
Modèle CDT1

TRANSPORT DE CD

Modell CDT1

CD WECHSLER

Modello CDT1

TRASPORTO DI CD

Modelo CDT1

MECANISMO DE ARRASTRE DE CD

Model CDT1

CD TRANSPORT

audio research
HIGH DEFINITION®

5740 GREEN CIRCLE DRIVE / MINNETONKA, MINNESOTA 55343-4424 / PHONE 612/939-0600 FAX 612/939-0604

Model CDT1

Contents

CD Transport1

Contenu

Transport de CD 9

Inhalt

CD Wechsler17

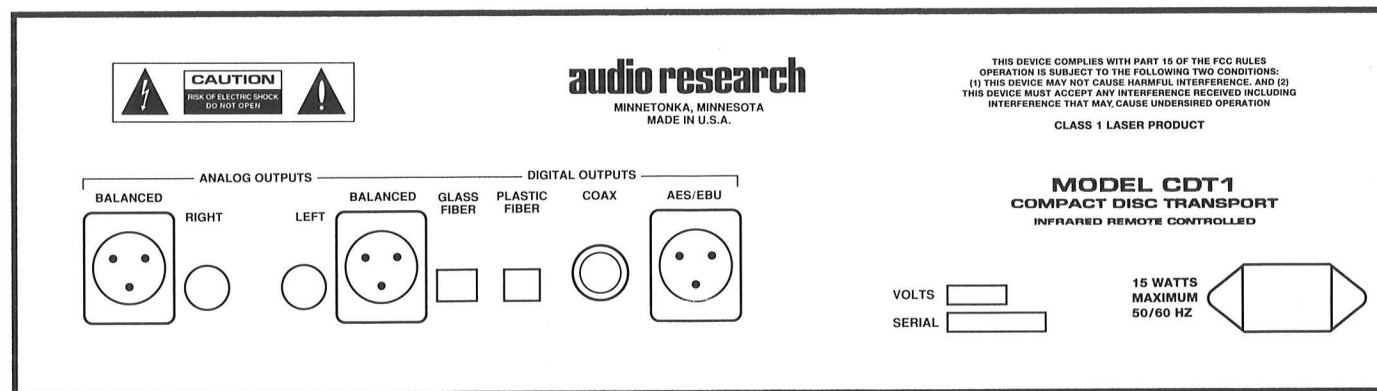
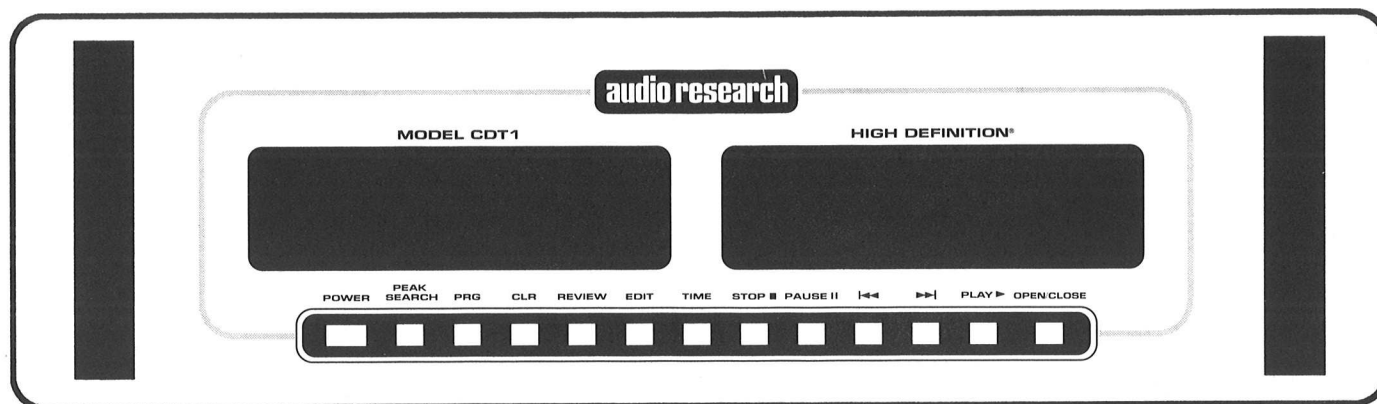
Indice

Trasporto di CD25

Contenido

Mecanismo de arrastre de CD 32

Model CDT1



Model CDT1

Preface

Please take time to carefully read and understand the following instructions before you install or attempt to operate this equipment. Becoming familiar with the product and its correct operating procedures will help assure you of maximum musical enjoyment and reliable operation. The effort you invest now will be well rewarded in the years ahead.

Warnings

1. To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.
2. This unit operates on voltages which can cause serious injury or death. Do not operate with covers removed. Any necessary servicing should be carried out by your authorized Audio Research dealer or other qualified electronics technician.
3. The power cord on this unit is safety-tested and is equipped with a proper grounding plug. If used normally, it will provide a safe earth ground connection of the chassis. Defeat of the grounding plug or replacement of the plug or power cord, or any unauthorized modification of the active circuitry or controls of this unit, automatically voids warranty coverage, and could cause injury or death.
4. For safe operation and protection against fire hazard, replace fuses only with those of the same type and rating as those supplied with this unit.

Packaging

Save all packaging in a dry place away from fire hazard. Your CDT1 CD transport is a precision electronic instrument and should be properly cartoned any time shipment is made. You may not have occasion to return your unit to the factory for service, but if that should prove necessary, or other occasion requiring shipment occurs, the original packaging will protect your CDT1 from unnecessary damage or delay.

NOTE: The CDT1 does not have a screw-type drawer locking mechanism for shipment. Instead, it has a flexible plastic retainer wedge in place across the drawer front. Remove this retainer by gently pulling outward at either side before attempting operation.

Front Panel Controls

POWER: Switches unit on and off.

PEAK SEARCH: Locates the loudest (peak) volume level on the disc to facilitate setting proper recording levels.

PRG (PROGRAM): Use to open and close the memory when compiling a program.

CLR (CLEAR): Use to erase a program, or to erase track numbers from a program.

REVIEW: Use to check a program.

EDIT: Use to activate the EDIT function when making a tape recording.

TIME: Selects time information you want to see.

STOP: Stops play.

PAUSE: Interrupts play.

◀◀ ▶▶: Combines track selection and track search functions in forward and reverse directions. Use to select another track during play or to select a track to start play with. Use to fast search to a particular passage during play. Also use to select the recording mode and recording time when making a tape recording.

PLAY: Starts play.

OPEN/CLOSE: Opens and closes the CD compartment. The compartment also closes when the front of the CD drawer is pressed briefly.

Remote Control

NOTE: – The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding ones on the CDT1 transport.

– Some of the functions on the remote control are not duplicated on the front panel of the CDT1 and vice versa.

– The life of the batteries of the remote control is around one year. For replacement only use batteries of the type RO3, UM4 or AAA.

1–0 DIGIT KEYS: Use to select another track during play or to select a track to start play with. Use to select tracks when compiling a program. Also use to enter the recording time when making a tape recording.

SCAN: Automatically plays the beginning of each track.

PAUSE: Interrupts play.

REPEAT: Repeats play.

- VOLUME +: Use to adjust the sound level *only* when the CDT1 is connected to a preamplifier or HiFi system *without* its own volume control.

Note: Read "ADJUSTING THE SOUND LEVEL (- VOLUME +)" under Playback section of this manual before turning on the CDT1 in your system and using the remote control unit.

Model CDT1

STOP: Stops play.

PLAY: Starts play.

SHUFFLE: Plays in random order.

|◀◀ ▶▶|: Combines track selection and track search functions in forward and reverse directions. Use to select another track during play or to select a track to start play with. Use to fast search to a particular passage during play. Also use to select the recording mode and the recording time when making a tape recording.

Display

REPEAT: Lights up when you repeat a CD or a program.

REPEAT 1: Lights up when you repeat a track.

((((O: Lights up when the player receives a command from the remote control.

SHUFFLE: Lights up when the tracks are played in random order.

PROGRAM: Flashes when a program is being compiled. Lights up when a program is being played.

TRACK: Indicates what track is being played. Indicates the number of tracks on the CD or in a program.

TRACK TIME: Indicates the elapsed playing time of the track being played.

REM (Remaining) TRACK TIME: Indicates the remaining playing time of the track being played.

TOTAL REM (Remaining) TIME: indicates the remaining playing time of the CD or a program.

TOTAL TIME: Indicates the total playing time of the CD or a program.

PAUSE: Lights up when play is interrupted.

EDIT: Lights up when player is put into the EDIT mode.

1–15 Track number indicator: Shows the number of tracks on the CD.

+15: Lights up when there are more than 15 tracks on the CD.

Playback

- Press **POWER** to switch the player on.
- Open the CD compartment by pressing **OPEN/CLOSE**.

- INSERT an *audio-only CD, printed side up*, and close the compartment. **CLOSE** lights up followed by **READ**; the number of tracks and the playing time of the CD are shown on the display.

- Press **PLAY** to start play. You can also press **PLAY** immediately after inserting the CD; the compartment then closes automatically.

– The number indicator shows how many tracks are on the CD; when a track has been played its number disappears.

– The track being played is always shown under **TRACK** and its elapsed playing time is shown under **TRACK TIME**.

– Play will stop after the last track.

- Press **POWER** to switch the player off.

You can interrupt playback by pressing **PAUSE**; **PAUSE** then lights up. Press **PLAY** to restart; if you *first press* **PAUSE** again and *then* **PLAY**, the current track starts again from the beginning.

- You can also restart play by pressing **SCAN**, **SHUFFLE** or the 1–0 digit keys.

If you press **PLAY** *during play*, the current track starts again from the beginning.

You can stop playback by pressing **STOP** or **OPEN/CLOSE**.

SELECTING ANOTHER TRACK DURING PLAY (1-0)

- Key in the desired track number (numbers consisting of two figures must be keyed in *within 2 seconds*).

– The music stops and a moment later the selected track begins to play.

You can also select the track number by using **|◀◀** or **▶▶|** (press less than 0.5 seconds).

SEARCHING FOR A PASSAGE DURING PLAY

(|◀◀ ▶▶|)

- Hold **|◀◀** down to search backwards to the beginning.

- Hold **▶▶|** down to search forward to the end.

The searching speed is determined by how long a key is pressed:

- the first 2 seconds fairly slowly, with sound;
- then at the maximum speed, with no sound.

If you reach the end of the last track and release **▶▶|**, play will resume a few seconds before the end of the CD.

Model CDT1

STARTING WITH A PARTICULAR TRACK (1-0)

- Key in the desired track number (numbers consisting of two figures must be keyed in *within 2 seconds*).

– Play starts from the selected track.

You can also select the number by using ►►| or |◄◄ (press less than 0.5 seconds) and then pressing PLAY.

SCANNING A CD (SCAN)

- Press SCAN before or during play.
- If the CD compartment was open, it will now close.
- SCAN lights up for 2 seconds and the first 10 seconds of each track are played in turn.
- 10 seconds are counted down each time under REM (Remaining) TRACK TIME.
- When the player reaches a track which you wish to hear in full, press SCAN again or PLAY.

PLAYING THE CD IN RANDOM ORDER (SHUFFLE)

- Press SHUFFLE before or during play.
- If the CD compartment was open, it will now close.
- SHUFFLE lights up and all the tracks are now played in a random order.
- Press SHUFFLE again if you wish to return to normal play.

If you press |◄◄, you will return to a track which has already been played.

If you press ►►|, you will select any one of the following tracks.

If you press REPEAT, *twice* the tracks will be repeated in a different order each time, although the first track played will always be the same.

REPEATING A TRACK (REPEAT)

- Press REPEAT before or during playback.
- REPEAT 1 lights up; the track will now be repeated continuously.
- Press REPEAT *twice* to stop track being repeated.

REPEATING THE CD (REPEAT)

- Press REPEAT *twice* before or during playback.
- REPEAT lights up; the CD will now be repeated continuously.
- Press REPEAT again to stop the CD being repeated.

CALLING UP OTHER TIME INFORMATION (TIME)

- Press TIME whenever you want to know the remaining playing time of the track being played (REM TRACK TIME).

- Press TIME again if you wish to know the remaining playing time of the entire CD (TOTAL REM TIME).
- Press TIME again if you wish to return to the elapsed playing time indication of the current track (TRACK TIME).

SEARCHING THE LOUDEST PASSAGE (PEAK SEARCH)

- In STOP mode, press PEAK SEARCH.
- The CD or the program will now be scanned for the loudest passage (the peak).
- The display shows the track being scanned and its elapsed playing time.
- When the loudest passage has been found it will be repeated continuously (from 2 seconds before the peak until 2 seconds after the peak).
- You can now adjust your recording device for the proper recording level.
- You can stop the scan by pressing STOP or OPEN/CLOSE; if you press PLAY, the CD or the program will be played from the beginning.

ADJUSTING THE SOUND LEVEL (-VOLUME+)

- Use the -VOLUME+ keys (on the remote control) only if the CDT1 is connected to a preamplifier or HiFi system without its own remote control.
- The setting chosen with the -VOLUME+ keys will be cancelled when the player is switched off.

NOTE: • *The -VOLUME+ control on the remote is in the digital domain and adjusts the digital output level of the CDT1.*

- *Whenever restarting a disc or starting a new disc or turning off the CDT1, the digital remote -VOLUME+ control cancels its volume setting and goes to full volume output level. Therefore you should maintain proper volume level at your preamplifier/line stage unit at all times.*
- *For highest sonic resolution adjust volume level using gain control on your pre-amplifier/linestage unit only—not with the remote control unit. Use of remote -VOLUME+ keys will yield a reduction in sound quality.*
- To use remote control to reduce sound level hold -VOLUME key pressed down.
- VOLUME lights up; the output signal from the CDT1 will now decrease gradually.
- The successive steps are shown on the display.

Model CDT1

- Release the key as soon as the required sound level is obtained.
- To use remote control to increase sound level hold VOLUME + key pressed down.
- VOLUME lights up; the output signal from the CDT1 will now increase gradually to the maximum level.
- The successive steps are shown on the display.
- Release the key as soon as the required sound level is obtained.

Programming

STORING A PROGRAM (PRG AND 1-0)

You can store 30 tracks from each CD in any required sequence in a program.

NOTE: – FULL lights up if you exceed the maximum of 30 tracks.

– NOT POSSIBLE will light up if you select a non-existent number.

– USE 0-9 lights up if you press ◀◀ or ▶▶ while programming.

- In STOP mode, press PRG (program) to open the memory.
- PROG lights up and PROGRAM starts flashing.
- Key in the required numbers; every number you key in will be directly included in the program.
- Each time you key in (= store) a track number, the number of tracks and the playing time of your program will be shown under TRACK and TOTAL TIME.
- The track number indicator always shows which numbers have been stored.
- Press PRG (program) to quit the PROGRAM mode.
- Press PLAY to play the program.

CHECKING THE PROGRAM (REVIEW)

- Press REVIEW prior to, during or after programmed play.
- All the numbers appear in the programmed sequence under TRACK; under TRACK TIME you will see the playing time of each track.

NO PROG lights up if no track numbers have yet been stored.

With REVIEW you can proceed more rapidly to the next block of information.

PLAYING THE PROGRAM (PLAY)

- Press PLAY.
- Playback starts with the first number of the program.

All keys (except PRG (program), CLR (clear), EDIT and PEAK SEARCH) can be used during programmed play.

Search for a particular passage is only possible within the track being played.

ERASING A PROGRAM (STOP, CLR or OPEN/CLOSE)

In PLAY mode:

- Press OPEN/CLOSE or STOP (twice).

In STOP mode:

- Press OPEN/CLOSE, CLR (clear) or STOP.

– The program has now been erased.

ERASING A TRACK FROM THE PROGRAM (CLR)

- Press REVIEW before or after programmed play (STOP mode).

– All the numbers appear in the programmed sequence under TRACK.

- Press CLR (clear) as soon as the number you wish to erase appears.

– The number disappears from the number indicator; it has now been erased.

– The display shows the remaining tracks and program time for a few seconds.

NO PROG lights up if no track numbers have yet been stored.

Edit

The EDIT function has two recording modes in which you can store the recording time of the tape in the player memory.

EDIT NORMAL

The player will determine which tracks fit on each side of the tape and will stop after the last track. The tracks will be recorded in the order in which they appear on the CD.

EDIT OPTIMAL

The player now calculates the combination of tracks that will optimize the use of available recording time.

Model CDT1

NOTE: – The EDIT function *cannot* be used for CDs containing more than 30 tracks.

- The -VOLUME+ keys (on the remote control) may not be used during recording as they affect the strength of the signal from the player.

RECORDING IN THE EDIT MODE

- If required you can *first* search the loudest passage on the CD or in the program and adjust your recording device. This can also be done *after* selecting the recording mode and the recording time.

For this see "SEARCHING THE LOUDEST PASSAGE (PEAK SEARCH)" under Playback section.

- In STOP mode, press EDIT to activate the EDIT mode.
- EDIT lights up.
- The display shows EDIT (=EDIT NORMAL which is the default setting).
- With |◀▶| you can now select OPT (optimal), CANCEL or EDIT (NORMAL) again.
- The display shows OPT (optimal), CANCEL, or EDIT again.
- Press EDIT to store the required recording mode (NORMAL or OPTIMAL).

If you select CANCEL, the EDIT mode will be cancelled and the player will go back to STOP mode.

- As soon as you have stored the recording mode the display shows C90 (default setting).
- With |◀▶| you can now select the required recording time: C100, C105, C120, C30, C45, C60, C75 or C90.
- Other recording times can be selected using the 1–0 digit keys; in EDIT NORMAL mode the recording time must be at least equal to the playing time of the first track on the CD or in the program.

In EDIT OPTIMAL mode the recording time must be at least equal to the playing time of the shortest track on the CD or in the program.

- NOT POSSIBLE lights up if you select a "wrong" time.
- Press EDIT to store the required recording time.
- The CD player will now go back to STOP mode.
- The track number indicator shows which tracks fit onto side A of the tape.
- The number of tracks and their playing time will be shown under TRACK and TOTAL TIME.
- You can now record the entire CD or a program from it.
- Press PLAY.

- The numbers for side A of the tape will be played one after the other.

- After the last track that fits on side A of the tape, the CD player will go into PAUSE mode; PAUSE lights up.

- The track number indicator shows which tracks fit onto side B of the tape. Under TRACK you will see the number of the first track to be recorded.

- Turn the tape over or select the tape travel direction for side B.

- Press PLAY.

- The remaining tracks will now be played.

- After the last track play will stop; EDIT CANCELLED lights up.

NOTE: – As soon as you press PLAY the other player functions will temporarily be switched off to prevent the recording being interfered with; EDIT ACTIVE lights up if you press one of the other buttons during recording.

- You can quit the EDIT mode by pressing STOP or OPEN/CLOSE; EDIT CANCELLED then lights up.

- EDIT NOT POSSIBLE lights up if you try to record a CD containing more than 30 tracks.

Maintenance

THE CDs

- Never write on the printed side of a CD.
- Do not attach any stickers to the CD.
- Keep the shiny surface of the disc clean. Use a soft lint-free cloth and always wipe the disc in a straight line from center to edge.
- Never use cleaning agents for conventional records.
- Detergents or abrasive cleaning agents should not be used either.

PROBLEMS AND THEIR LIKELY CAUSES

If a problem occurs, run through the points listed below before taking your player in for repair.

Check whether:

- condensation has formed on the lens of the laser due to a dramatic change in temperature; this will disappear automatically after some time;
- the CD has been inserted correctly with the printed side up and that there is a CD in the compartment;
- the CD is dirty, badly scratched or warped;

Model CDT1

– the player has been connected to the PHONO jack of the preamplifier.

If the problem remains, try to clear it by switching the player off and on again. If this also fails to help, consult your Audio Research dealer.

Under no circumstances should you repair the player yourself as this will invalidate the warranty!

Connections

The CDT1 offers several standard digital output options. Which option is best for your system will depend on your personal listening preference, the nature of your system installation requirements, and the options allowed by your digital processor.

WARNING: These outputs supply only a digital signal and can therefore only be connected to an input which is suitable for this signal. Never connect any of these outputs to a non-digital input of a preamplifier or power amplifier (labeled CD, AUX, PHONO, TAPE, etc.). To do so is to risk damage to your system and may void any or all warranties involved.

ST-STANDARD OPTICAL: Allows connection to digital processors with an ST-Standard receiver with high-resolution glass fiber optical interconnect cable.

TOSLINK OPTICAL: For connection to digital processors with plastic fiber interconnect cable.

BNC COAXIAL: Uses 75-ohm impedance coaxial cable with locking BNC-type connectors. Audio Research DigitalLink Coaxial Cable is strongly recommended for best performance.

BALANCED XLR: For connection to digital processors having the AES/EBU-Standard interface. A high-quality XLR interconnect such as Audio Research DigitalLink XLR is strongly recommended for best performance.

Installation Instructions

While the CDT1 does not dissipate an unusual amount of heat, it is important that it be provided with reasonable airflow to assure long, trouble-free operation. In addition, the following installation guidelines will help insure maximum sonic performance as well as reliable service.

1. Upright and level horizontal mounting is mandatory.
2. Do not "stack" the CDT1 on top of another component: not only could this cause overheating, but "hum" may be introduced into the system.

3. Do not place or operate your CDT1 on a soft or irregular surface such as a rug. This will prevent proper levelling.
4. Do not operate your CDT1 without the top and bottom covers installed. These are required both for safety as well as shielding from interference (except in service operations).
5. If rack mounting is employed, use Audio Research Rack Mount Ventilators (RMV-3) below and above your CDT1.
6. If side-by-side mounting with other equipment is employed, place the CDT1 to the left of the other chassis, so as to provide maximum spacing between the transformer of the CDT1 and the other component.

Operating Procedure

Start-Up:

1. Make sure Power switch is set to "Off" position.
2. Secure all rear-panel connections between CDT1 and digital converter.
3. Plug 3-prong powerline cord into rear of CDT1, then plug into grounded AC wall receptacle.
4. Turn Power switch to "On". Green LED readout display will glow.
5. Activate other system components.
6. See instructions for specific functions.

Shut-Down:

1. Set preamplifier "Mute" switch to "Mute" position.
2. Set CDT1 panel switch to "Off".

Servicing

Because of its careful design and exacting standards of manufacture, your CDT1 should normally require only minimal routine service to maintain its high level of performance.

CAUTION: Your CDT1 contains sufficient levels of voltage and current to be lethal. Do not tamper with a component or part inside the unit. Refer any needed service to your authorized Audio Research dealer or other qualified technician.

Should service be necessary, please contact your Audio Research dealer, or Audio Research Customer Service at (612) 939-0600 (CST).

Model CDT1

Cleaning

To maintain the visual appearance of your CDT1, occasionally wipe the front panel and top cover surfaces with a soft damp (not wet) cloth to remove dust. A mild, non-alkaline soap solution may be used to remove fingerprints or similar smudges. Cleaners containing abrasives should **not** be used as they will damage the "brushed" grain of the front panel finish, as well as the LED display window. A dry 2-inch pure bristle paint brush works well to remove dust from bevels, reliefs and switches.

Limited Warranty

Audio Research Corporation products are covered by a 3-Year Limited Warranty (all products except CD players, transports, and vacuum tubes), a 2-Year Limited Warranty (CD players and transports), or a 90-Day Limited Warranty (vacuum tubes). This Limited Warranty initiates from the date of purchase, and is limited to the original purchaser, or in the case of demonstration equipment, limited to the balance of warranty remaining after original shipment to the retailer or importer.

In the United States, the specific terms, conditions and remedies for fulfillment of this Limited Warranty are listed on the warranty card accompanying the product in its shipping carton, or may be obtained from the authorized retailer or from the Audio Research Customer Service Department. Outside the United States, the authorized importing retailer or distributor has accepted the responsibility for warranty of Audio Research products sold by them. The specific terms and remedies for fulfillment of the Limited Warranty may vary from country to country. Warranty service should normally be obtained from the importing retailer or distributor from whom the product was purchased.

In the unlikely event that technical service beyond the ability of the importer is required, Audio Research will fulfill the terms and conditions of the Limited Warranty. Such product must be returned at the purchaser's expense to the Audio Research factory, along with a photocopy of the dated purchase receipt for the product, a written description of the problem(s) encountered, and any information necessary for return shipment. The cost of return shipment is the responsibility of the purchaser.

CDT1 FCC Rules

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Model CDT1

Specifications

OUTPUTS, DIGITAL: (to external Digital-to-Analog Converter)

1. XLR Balanced AES/EBU 110-ohm 4V P-P.
2. BNC coax SPDIF 75-ohm 0.7V P-P.
3. TOSLINK fiber optical -19dBm, 660nm.
4. ST-type glass fiber optical -12dBm, 875nm, 62.5/125µm fibers.

SIGNAL FORMAT (disc):

Sampling frequency: 44.1kHz.
Quantization Bit: 16bit linear per channel.
Channel bit rate: 4.3218Mb/sec.
Channel modulation code: EFM (8-14 modulation).
Error correction: CIRC (cross interleave Reed Solomon Code).

DRIVE MECHANISM:

Wow & Flutter: Unmeasurable (Quartz stability).
Discs: Accepts 5" (12cm) and 3" (8cm) sizes.

OPTICAL PICKUP:

Type: 3-beam LDGU (Laser Diode & Grating Unit), with holographic diffraction light pen.

Laser: GaAlAs semiconductor, 780nm, 0.5mW max output.

Servo: Digitally-controlled low-inertia linear positioning actuator.

DIGITAL MICROPROCESSORS:

1. Servo/Control microprocessor.
2. Signal data microprocessor.

JITTER REDUCTION: High-stability crystal-controlled re-clocking for all outputs.

DISPLAY: Six-digit vacuum fluorescent, with optical filter.

FRONT PANEL CONTROL FUNCTIONS:

POWER main switch
PEAK SEARCH
PRG (program)
CLR (clear)
REVIEW
EDIT
TIME elapsed/remaining, track or disc
STOP disc
PAUSE program
◀ track selection/search, REV
▶ track selection/search, FWD
PLAY disc
OPEN/CLOSE disc drawer

INFRARED REMOTE CONTROL FUNCTIONS:

(Standard RC5 code, 35ft max distance)

1-0 digit entry keys
SCAN ten-seconds each track
PAUSE program
REPEAT track/disc
-VOLUME+ level control
STOP program
PLAY disc
SHUFFLE random sequence play
◀ track selection/search, REV
▶ track selection/search, FWD

POWER REQUIREMENTS (detachable power cord):

100-135VAC 60Hz (200-270VAC 50/60Hz), 15 watts maximum.

DIMENSIONS (standard rack panel): 19" (48 cm) W x 5 1/4" (13.4 cm) H x 11 3/4" (29.8 cm) D Handles extend 1 1/2" (3.8 cm) forward of the front panel. Rear connectors extend 3/4" (1.9 cm).

WEIGHT: 16 lbs. (7.3 kg) Net; 26 lbs. (11.8 kg) Shipping.

Specifications subject to change without notice.

82

©1995 Audio Research Corporation.

Modèle CDT1

Préface

Veuillez prendre le temps de lire attentivement et de comprendre les instructions suivantes avant d'installer ou de tenter d'utiliser cet appareil. La familiarisation avec le produit et son mode d'utilisation correct vous assurera un plaisir musical maximal et un fonctionnement fiable. Les efforts que vous investissez maintenant seront largement récompensés dans les années à venir.

Avertissements

1. Pour empêcher tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.
2. Cet appareil fonctionne à des tensions pouvant entraîner des blessures graves ou la mort. Ne l'utilisez pas sans les couvercles en place. Toute réparation nécessaire doit être effectuée par votre représentant agréé Audio Research ou par un technicien qualifié en électronique.
3. Le cordon d'alimentation de cet appareil est testé à des fins de sécurité et doté d'une prise de terre adéquate. En cas d'utilisation normale, il procure une connexion sûre du châssis à la terre. La suppression de la prise de terre ou le remplacement de la prise ou du cordon d'alimentation, ou toute autre modification non autorisée des circuits actifs ou des commandes de cet appareil, annule automatiquement la garantie et peut entraîner des blessures ou la mort.
4. Pour un fonctionnement en toute sécurité et une protection contre tout risque d'incendie, remplacez les fusibles uniquement par d'autres des mêmes types et caractéristiques techniques que ceux fournis avec cet appareil.

Emballage

Conservez tous les emballages dans un endroit sec éloigné des risques d'incendie. Votre lecteur de transport CDT1 CD est un instrument électronique de précision qui doit être emballé correctement chaque fois qu'une expédition s'avère nécessaire. Vous n'aurez probablement pas l'occasion de renvoyer l'appareil à l'usine pour réparation, mais si cela s'avérait nécessaire, ou si toute autre occasion d'expédition devait se présenter, l'emballage d'origine peut protéger votre CDT1 contre tout endommagement, tout retard et toutes dépenses inutiles.

Remarque: le CDT1 n'a pas de mécanisme de verrouillage de tiroir à vis pour l'expédition. A la place, il possède une clavette de retenue en plastique souple en travers de l'avant du tiroir. Retirez cette clavette en tirant doucement vers l'extérieur d'un côté avant de procéder à l'utilisation.

Commandes du panneau avant

POWER (ALIMENTATION): met l'unité sous et hors tension.

PEAK SEARCH (RECHERCHE DE CRETE): repère le niveau de volume le plus fort (crête) sur le disque pour faciliter le réglage des niveaux d'enregistrement adéquats.

PRG (PROGRAMME): sert à ouvrir et à fermer la mémoire lors de la compilation d'un programme.

CLR (CLEAR/EFFACER): sert à effacer un programme ou des numéros de piste d'un programme.

REVIEW (EXAMEN): sert à examiner un programme

EDIT (EDITION): sert à activer la fonction d'édition lors de la création d'un enregistrement sur bande.

TIME (HEURE): sélectionne les informations horaires que vous souhaitez.

STOP: arrête la lecture.

PAUSE: interrompt la lecture.

|◀◀ ▶▶|: combine les fonctions de sélection et de recherche de piste vers l'avant et vers l'arrière. Sert à sélectionner une autre piste pendant la lecture ou à sélectionner une piste pour le démarrage. Sert à rechercher rapidement un passage pendant la lecture. Sert également à sélectionner le mode et l'heure d'enregistrement lors de la création d'un enregistrement sur bande.

PLAY (LECTURE): démarre la lecture.

OPEN/CLOSE (OUVRIR/FERMER): ouvre et ferme le compartiment à CD. Le compartiment se referme également lorsque l'on appuie brièvement sur l'avant du tiroir à CD.

Télécommande

REMARQUE:- Les boutons de la télécommande ont les mêmes fonctions que celles auxquelles ils correspondent sur le transport CDT1.

- Certaines des fonctions de la télécommande ne sont pas dupliquées sur le panneau avant du CDT1 et vice versa.

- La durée de vie des piles de la télécommande est d'environ un an. Pour leur remplacement utilisez uniquement des piles du type RO3, UM4 ou AAA.

TOUCHES NUMERIQUES DE 1 à 0: servent à sélectionner une autre piste pendant la lecture ou à sélectionner une piste pour le démarrage. Servent à sélectionner des pistes lors de la compilation d'un programme. Servent également à entrer l'heure d'enregistrement lors de la création d'une bande d'enregistrement.

SCAN: lit automatiquement le début de chaque piste.

PAUSE: interrompt la lecture.

REPEAT: répète la lecture.

-VOLUME+ : sert à régler le niveau de son *uniquement* lorsque le CDT1 est raccordé à un préamplificateur ou à un système Hi-Fi *sans* commande de volume propre.

Modèle CDT1

Remarque: Lisez la sous-section "REGLAGE DU NIVEAU SONORE (-VOLUME+)" à la section **Playback** de ce manuel avant de mettre en marche le CDT1 de votre système et d'utiliser la télécommande.

STOP: arrête la lecture.

PLAY: démarre la lecture.

SHUFFLE: lit au hasard.

|◀▶|: combine les fonctions de sélection et de recherche de piste vers l'avant et vers l'arrière. Sert à sélectionner une autre piste pendant la lecture ou à sélectionner une piste pour le démarrage. Sert à rechercher rapidement un passage pendant la lecture. Sert également à sélectionner le mode et l'heure d'enregistrement lors de la création d'un enregistrement sur bande.

Affichage

REPEAT: s'illumine lorsque vous répétez un CD ou un programme.

REPEAT 1: s'illumine lorsque vous répétez une piste.

((((O: s'illumine lorsque le lecteur reçoit une commande de la télécommande.

SHUFFLE: s'illumine lorsque les pistes sont lues au hasard.

PROGRAM: clignote pendant la compilation d'un programme. S'illumine lors de la lecture d'un programme.

TRACK: indique la piste en cours de lecture. Indique le nombre de pistes sur le CD ou dans un programme.

TRACK TIME: indique la durée de lecture écoulée de la piste en cours de lecture.

REM (Remaining) TRACK TIME: indique la durée de lecture restante de la piste en cours de lecture.

TOTAL REM (Remaining) TIME: indique la durée de lecture restante du CD ou d'un programme.

TOTAL TIME: indique la durée totale de lecture du CD ou d'un programme.

PAUSE: s'illumine lorsque la lecture est interrompue.

EDIT: s'illumine lorsque le lecteur passe en mode d'édition.

Indicateur de numéro de piste de 1 à 15: indique le nombre de pistes sur le CD.

+15: s'illumine lorsque le nombre de pistes sur le CD est supérieur à 15.

Playback

- Appuyez sur **POWER** (Alimentation) pour allumer le lecteur.
- Ouvrez le compartiment à CD en appuyant sur **OPEN/CLOSE** [OUVRIR/FERMER].
- INSEREZ un CD *audio-seulement*, face imprimée vers le haut, et fermez le compartiment. **CLOSE** [FERMER] s'illumine suivi de **READ** [LECTURE]. Le nombre de pistes et le temps de lecture du CD sont indiqués à l'écran.
- Appuyez sur **PLAY** [LECTURE] pour démarrer la lecture. Vous pouvez également appuyer sur **PLAY** immédiatement après avoir inséré le CD ; le compartiment se referme alors automatiquement.
- L'indicateur numérique affiche le nombre de pistes du CD ; le numéro de la piste s'efface après sa lecture.
- La piste en cours de lecture est toujours indiquée sous **TRACK** et sa durée de lecture écoulée sous **TRACK TIME**.
- La lecture s'arrête après la dernière piste.
- Appuyez sur **POWER** pour mettre le lecteur hors tension. Vous pouvez interrompre le playback en appuyant sur **PAUSE** qui s'illumine. Appuyez sur **PLAY** pour redémarrer ; si vous *commencez* à nouveau par appuyer sur **PAUSE** puis sur **PLAY**, la piste en cours recommence depuis le début.
- Vous pouvez également recommencer la lecture en appuyant sur **SCAN**, **SHUFFLE** ou sur l'une des touches numérotées de 1 à 0.

Si vous appuyez sur **PLAY** pendant la lecture, la piste en cours recommence depuis le début.

Vous pouvez arrêter le playback en appuyant sur **STOP** ou sur **OPEN/CLOSE**.

SELECTION D'UNE AUTRE PISTE EN COURS DE LECTURE (1 à 0)

- Tapez le numéro de la piste voulue (les numéros composés de deux chiffres doivent être entrés *dans les 2 secondes*).
- La musique s'arrête et peu de temps après la piste sélectionnée démarre.

Vous pouvez également sélectionner le numéro de piste à l'aide des boutons |◀▶| ou ▶▶| (en appuyant pendant moins de 0,5 seconde).

RECHERCHE DE PASSAGE EN COURS DE LECTURE

(|◀▶▶|)

- Maintenez le bouton |◀▶▶| enfoncé pour effectuer une recherche vers l'arrière jusqu'au début.
- Maintenez le bouton ▶▶▶| enfoncé pour effectuer une recherche vers l'avant jusqu'à la fin.

Modèle CDT1

La vitesse de recherche est déterminée par la durée d'enfoncement d'une touche :

- les 2 premières secondes relativement lentement, avec son ;
- puis à la vitesse maximale, sans son.

Si vous atteignez le bout de la dernière piste et que vous relâchez ►►, la lecture reprend au bout de quelques secondes avant la fin du CD.

DEMARRAGE AVEC UNE PISTE PARTICULIERE (1 à 0)

- Tapez le numéro de la piste voulue (les numéros composés de deux chiffres doivent être entrés *dans les 2 secondes*).
 - La lecture démarre à la piste sélectionnée.
- Vous pouvez également sélectionner le numéro de piste à l'aide du bouton ►► ou ◀◀ (en appuyant pendant moins de 0,5 seconde) puis en appuyant sur PLAY.

BALAYAGE D'UN CD (SCAN)

- Appuyez sur SCAN avant ou pendant la lecture.
- si le compartiment à CD est ouvert, il se ferme.
- SCAN s'illumine pendant 2 secondes et les 10 premières secondes de chaque piste sont lues à la suite.
- 10 secondes sont décomptées à chaque fois sous REM (Remaining) TRACK TIME [Durée de piste restante].
- Lorsque le lecteur atteint une piste que vous souhaitez entendre en entier, appuyez à nouveau sur SCAN ou sur PLAY.

LECTURE DU CD AU HASARD (SHUFFLE)

- Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture.
- Si le compartiment à CD est ouvert, il se ferme.
- SHUFFLE s'illumine et toutes les pistes sont désormais lues au hasard.
- Appuyez à nouveau sur SHUFFLE pour revenir à la lecture normale.

Si vous appuyez sur ◀◀, vous revenez à une piste ayant déjà été lue.

Si vous appuyez sur ►►, vous sélectionnez une piste parmi les suivantes.

Si vous appuyez sur REPEAT *deux fois*, les pistes seront répétées dans un ordre différent à chaque fois, bien que la première piste lue soit toujours la même.

REPETITION D'UNE PISTE (REPEAT)

- Appuyez sur REPEAT avant ou après le playback.
- REPEAT 1 s'illumine ; la piste est désormais répétée continuellement.
- Appuyez sur REPEAT *deux fois* pour cesser la répétition de la piste.

REPETITION DU CD (REPEAT)

- Appuyez sur REPEAT *deux fois* avant ou après le playback.
- REPEAT 1 s'illumine ; le CD est désormais répété continuellement.
- Appuyez à nouveau sur REPEAT pour cesser la répétition du CD.

APPEL D'INFORMATIONS HORAIRES (TIME)

- Appuyez sur TIME chaque fois que vous souhaitez connaître la durée de lecture restante sur la piste (REM TRACK TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME pour connaître la durée de lecture restante sur l'ensemble du CD (TOTAL REM TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME pour revenir à l'indication de temps de lecture écoulé de la piste en cours (TRACK TIME).

RECHERCHE DU PASSAGE LE PLUS FORT (PEAK SEARCH)

- En mode d'arrêt (STOP), appuyez sur PEAK SEARCH.
- Le CD ou le programme est balayé pour le passage le plus fort (la crête).
- L'écran affiche la piste en cours de balayage et son temps de lecture écoulé.
- Une fois le passage le plus fort découvert, il est répété continuellement (de 2 secondes avant la crête à 2 secondes après).
- Vous pouvez désormais régler votre appareil d'enregistrement pour le niveau adéquat.
- Vous pouvez arrêter le balayage en appuyant sur STOP ou sur OPEN/CLOSE [OUVRIR/FERMER]. Si vous appuyez sur PLAY, le CD ou le programme sont lus depuis le début.

REGLAGE DU NIVEAU SONORE (-VOLUME+)

- Utilisez les touches -VOLUME+ (de la télécommande) uniquement si le CDT1 est raccordé à un préamplificateur ou à un système Hi-Fi sans sa propre télécommande.
- Le réglage choisi pour les touches -VOLUME+ sera annulé à l'arrêt du lecteur.

REMARQUE : • La commande -VOLUME de la télécommande est du domaine numérique et règle à la fois les niveaux de sorties numériques et analogiques du CDT1.

- Lors de chaque redémarrage de disque, du démarrage d'un nouveau disque ou de l'arrêt du CDT1, la commande -VOLUME+ annule son réglage du volume et passe au niveau de sortie plein volume. Par conséquent, vous devez maintenir un

Modèle CDT1

niveau de volume approprié au niveau de votre préamplificateur ou appareil d'étape de ligne à tout moment.

- *Pour une résolution acoustique optimale, réglez le niveau du volume à l'aide de la commande de gain sur votre préamplificateur ou appareil d'étape de ligne uniquement - pas avec la télécommande. L'utilisation des touches -VOLUME+ de la télécommande résulte en une réduction de la qualité sonore.*

- Pour utiliser la télécommande afin de réduire le niveau sonore, appuyez sur la touche -VOLUME.
- VOLUME s'illumine ; le signal de sortie du CDT1 diminue progressivement.
- Les étapes successives sont indiquées à l'écran.
- Relâchez la touche aussitôt que le niveau sonore voulu est atteint.
- Pour vous servir de la télécommande pour augmenter le niveau sonore, appuyez sur la touche VOLUME+.
- VOLUME s'illumine ; le signal de sortie du CDT1 augmente progressivement jusqu'au niveau maximum.
- Les étapes successives sont indiquées à l'écran.
- Relâchez la touche aussitôt que le niveau sonore voulu est atteint.

Programmation

MEMORISATION DE PROGRAMME (PRG et 1-0)

Vous pouvez mémoriser 30 pistes de chaque CD dans n'importe quelle séquence de programme requise.

REMARQUE : –FULL [PLEIN] s'illumine si vous dépassez la limite maximale de 30 pistes.

–NOT POSSIBLE [IMPOSSIBLE] s'illumine si vous sélectionnez un numéro inexistant.

–USE 0-9 [UTILISER 0-9] s'illumine si vous appuyez sur |-- ou sur --| lors de la programmation.

- En mode STOP, appuyez sur PRG (programme) pour ouvrir la mémoire.
- PROG s'illumine et PROGRAM commence à clignoter.
- Tapez les chiffres requis, chaque nombre que vous tapez sera directement inclus dans le programme.
- Chaque fois que vous tapez (= mémorisez) un numéro de piste, le nombre de pistes et le temps de lecture de votre programme est indiqué sous TRACK (PISTE) et TOTAL TIME (DUREE TOTALE).
- L'indicateur de numéro de piste affiche toujours les numéros mémorisés.
- Appuyez sur PRG (programme) pour quitter le mode PROGRAM.
- Appuyez sur PLAY [LECTURE] pour lire le programme.

VERIFICATION DU PROGRAMME (REVIEW)

- Appuyez sur REVIEW [EXAMEN] avant, pendant ou après la lecture du programme.
- Tous les numéros apparaissent dans la séquence programmée sous TRACK. Sous TRACK TIME vous voyez la durée de lecture de chaque piste.

NO PROG s'illumine si aucun numéro de piste n'a été enregistré.

Avec REVIEW vous pouvez procéder plus rapidement au bloc d'informations suivant.

LECTURE DU PROGRAMME (PLAY)

- Appuyez sur PLAY.
- Le playback démarre avec le premier numéro du programme.

Vous pouvez vous servir de toutes les touches (sauf PRG (programme), CLR (clear/effacer), EDIT et PEAK SEARCH [Recherche de crête]) pendant la lecture du programme.

La recherche d'un passage particulier est uniquement possible à l'intérieur de la piste en cours de lecture.

EFFACEMENT D'UN PROGRAMME (STOP, CLR ou OPEN/CLOSE)

En mode de lecture PLAY :

- Appuyez sur OPEN/CLOSE ou sur STOP (deux fois).

En mode d'arrêt STOP :

- Appuyez sur OPEN/CLOSE, CLR (effacer) ou sur STOP.
- Le programme est désormais effacé.

EFFACEMENT D'UNE PISTE DU PROGRAMME (CLR)

- Appuyez sur REVIEW avant ou après la lecture programmée (mode STOP).
- Tous les numéros apparaissent dans la séquence programmée sous TRACK.
- Appuyez sur CLR (effacer) aussitôt que le numéro à effacer apparaît.
- Le nombre disparaît de l'indicateur numérique ; il a été effacé.
- L'écran indique les pistes restantes et la durée du programme pendant quelques secondes.

NO PROG s'illumine si aucun numéro de piste n'a encore été mémorisé.

Edition

La fonction d'édition (EDIT) comporte deux modes d'enregistrement dans lesquels vous pouvez stocker la durée d'enregistrement de la bande dans la mémoire du lecteur.

EDIT NORMAL

Le lecteur détermine quelles pistes conviennent de chaque côté de la bande et s'arrête après la dernière piste. Les

Modèle CDT1

pistes sont enregistrées dans l'ordre dans lequel elles apparaissent sur le CD.

EDIT OPTIMAL

Le lecteur calcule maintenant la combinaison de pistes pouvant optimiser l'utilisation de la durée d'enregistrement disponible.

REMARQUE: – La fonction EDIT *ne peut pas* être utilisée pour les CD comportant plus de 30 pistes.
– Les touches -VOLUME+ (de la télécommande) ne doivent pas être utilisées pendant l'enregistrement car elles affectent la force du signal en provenance du lecteur.

ENREGISTREMENT EN MODE D'EDITION

• Si cela s'avère nécessaire vous pouvez *commencer* par rechercher le passage le plus fort sur le CD ou dans le programme et régler votre appareil d'enregistrement. Ceci peut également avoir lieu *après* avoir sélectionné le mode et la durée d'enregistrement.

Pour cela reportez-vous à "RECHERCHE DU PASSAGE LE PLUS FORT (RECHERCHE DE LA CRETE)" à la section Playback.

- En mode d'arrêt (STOP), appuyez sur EDIT pour activer le mode d'édition.
- EDIT s'illumine.
- L'écran indique EDIT (= EDIT NORMAL, qui est le paramètre par défaut).
- Avec $\leftarrow \blacktriangleleft \blacktriangleright \rightarrow$, vous pouvez désormais sélectionner OPT (optimal), CANCEL (annuler) ou à nouveau EDIT (NORMAL).
- L'écran affiche OPT (optimal), CANCEL (annuler) ou à nouveau EDIT (NORMAL).
- Appuyez sur EDIT pour mémoriser le mode d'enregistrement requis (NORMAL ou OPTIMAL).

Si vous avez sélectionné CANCEL, le mode EDIT est annulé et le lecteur revient au mode STOP.

- Aussitôt que vous avez mémorisé le mode d'enregistrement l'écran affiche **C90** (paramètre par défaut).
- Avec $\leftarrow \blacktriangleleft \blacktriangleright \rightarrow$, vous pouvez désormais sélectionner la durée d'enregistrement requise : **C100, C105, C120, C30, C45, C60, C75 ou C90**.
- D'autres durées d'enregistrement peuvent être sélectionnées à l'aide des touches numériques de 1 à 0. En mode EDIT NORMAL, la durée d'enregistrement doit être au moins égale à la durée de lecture de la première piste du CD ou du programme.

En mode EDIT OPTIMAL, la durée d'enregistrement doit être au moins égale à la durée de lecture de la piste la plus courte du CD ou du programme.

- NOT POSSIBLE (impossible) s'illumine si vous sélectionnez une durée "erronée".

- Appuyez sur EDIT pour mémoriser la durée d'enregistrement requise.
- Le lecteur de CD revient maintenant au mode STOP.
- L'indicateur de numéro de piste affiche la piste qui convient à la face A de la bande.
- Le nombre de pistes et leur durée d'enregistrement sont indiqués sous TRACK (piste) et TOTAL TIME (durée totale).
- Vous pouvez désormais enregistrer la totalité du CD ou l'un de ses programmes.
- Appuyez sur PLAY.
- Les numéros de pistes de la face A seront lus l'un après l'autre.
- Après la dernière piste tenant sur la face A de la bande, le lecteur de CD passe au mode PAUSE qui s'illumine.
- L'indicateur de numéro de piste affiche la piste convenant à la face B de la bande. Le numéro de la première piste devant être enregistrée apparaît sous TRACK.
- Retournez la bande et sélectionnez la direction de déroulement de la bande pour la face B.
- Appuyez sur PLAY.
- Les pistes restantes sont alors lues.
- Après l'arrêt de lecture de la dernière piste, EDIT CANCELLED (édition annulée) s'illumine.

REMARQUE : – Dès que vous appuyez sur PLAY, les autres fonctions du lecteur sont temporairement désactivées pour empêcher toute interférence avec l'enregistrement. EDIT ACTIVE s'illumine si vous appuyez sur l'un des autres boutons en cours d'enregistrement.

- Vous pouvez quitter le mode EDIT en appuyant sur STOP ou sur OPEN/CLOSE. EDIT CANCELLED s'illumine alors.
- EDIT NOT POSSIBLE (édition impossible) s'illumine si vous essayez d'enregistrer un CD contenant plus de 30 pistes.

Entretien

LES CD

- N'écrivez jamais sur le côté imprimé d'un CD.
- Ne collez aucune étiquette sur le CD.
- Conservez la surface brillante du disque propre. Utilisez un chiffon doux non pelucheux et essuyez le disque toujours en ligne droite depuis le centre.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage destinés aux disques traditionnels.
- N'utilisez pas non plus des produits détergents ou corrosifs.

Modèle CDT1

PROBLEMES ET CAUSES POSSIBLES

En cas de problème, passez en revue les points suivants avant d'apporter votre lecteur au service de réparation.

Vérifiez les éléments suivants :

- de la condensation a pu se former sur la lentille du laser en raison d'une forte différence de température. Ceci disparaîtra automatiquement au bout d'un moment.
- le CD a été inséré correctement avec la face imprimée vers le haut et il y a bien un CD dans le compartiment.
- le CD est sale, fortement rayé ou voilé.
- le lecteur a été raccordé à une prise jack PHONO du préamplificateur.

Si le problème persiste, essayez de le résoudre en éteignant puis en rallumant le lecteur. Si cela ne parvient pas à résoudre le problème, consultez votre revendeur Audio Research.

En aucun cas ne tentez de réparer le lecteur par vous-même car cela annulerait automatiquement la garantie !

Connexions

Le CDT1 offre plusieurs options de sortie numérique standard. La meilleure option pour votre système dépend de votre préférence d'écoute personnelle, de la nature des exigences d'installation de votre système et des options autorisées par votre processeur numérique.

AVERTISSEMENT : ces sorties fournissent uniquement un signal numérique et peuvent par conséquent seulement être raccordées à une entrée convenant à ce signal. Ne connectez jamais l'une de ces sorties à une entrée non numérique d'un préamplificateur ou d'un amplificateur de puissance (libellé CD, AUX, PHONO, TAPE, etc.). La non-observation de cette consigne risquerait d'endommager votre système et d'annuler la ou toutes les garanties impliquées.

GLASS FIBER : permet la connexion à des processeurs numériques avec un récepteur ST-Standard doté d'un câble d'interconnexion en fibres de verre optique à haute résolution.

PLASTIC FIBER : pour connexion aux processeurs numériques à câble d'interconnexion en fibres plastiques.

COAX : utilise un câble coaxial d'impédance de 75 ohms avec connecteurs de verrouillage du type BNC. On recommande fortement l'utilisation du câble coaxial DigitalLink d'Audio Research pour une performance optimale.

AES/EBU : pour connexion aux processeurs numériques avec interface AES/EBU-Standard. On recommande fortement une interconnexion XLR de haute qualité telle que le DigitalLink XLR d'Audio Research pour une performance optimale.

Instructions relatives à l'installation

Bien que le CDT1 ne dissipe pas de quantité inhabituelle de chaleur, il est important qu'une circulation d'air raisonnable ait lieu pour assurer un long fonctionnement sans problème. De plus, les conseils d'installation suivants favorisent une performance acoustique maximale ainsi qu'un service fiable.

1. Un montage debout et horizontal à niveau est obligatoire.
2. N'"empilez" pas le CDT1 au-dessus d'un autre élément. Non seulement une surchauffe peut en découler, mais un "bourdonnement" peut être introduit dans le système.
3. Ne placez ni n'utilisez pas le CDT1 sur une surface molle ou irrégulière telle qu'une moquette. Ceci empêche une mise à niveau adéquate.
4. N'utilisez pas le CDT1 sans les couvercles supérieur et inférieur installés. Ils servent à la fois de panneaux de sécurité et d'écran contre les interférences (sauf pour les opérations de dépannage).
5. En cas de montage en pile, utilisez les aérateurs de montage en pile (Rack Mount Ventilators, RMV-3, d'Audio Research), en dessous et au-dessus du CDT1.
6. En cas de montage côte à côte avec d'autres appareils, placez le CDT1 à gauche des autres châssis afin de fournir un espacement maximal entre le transformateur du CDT1 et les autres éléments.

Mode de fonctionnement

Mise en route :

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt "Off".
2. Fixez solidement toutes les connexions du panneau arrière entre le CDT1 et le convertisseur numérique ou le préamplificateur à niveau de ligne.
3. Branchez le cordon d'alimentation à 3 broches à l'arrière du CDT1, puis dans une prise secteur murale mise à la terre.
4. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur "On" [Marche]. Une DEL verte s'allume.
5. Activez d'autres éléments du système.
6. Voir les instructions pour des fonctions spécifiques.

Arrêt :

1. Réglez l'interrupteur "Mute" [sourдинe] sur "Mute".
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation du panneau du CDT1 en position "Off" [Arrêt].

Modèle CDT1

Service

En raison de sa conception soignée et de normes de fabrication rigoureuses, votre CDT1 ne devrait normalement requérir qu'un entretien de routine minimal pour maintenir son haut niveau de performance.

ATTENTION : votre CDT1 contient des courants et des niveaux de tension suffisamment élevés pour être mortels. Ne touchez à aucune pièce ou composant à l'intérieur de l'appareil. Référez tout service nécessaire à votre revendeur agréé Audio Research ou à tout autre technicien qualifié.

Si un dépannage s'avérait nécessaire, veuillez contacter votre revendeur agréé Audio Research ou appeler le service après-vente (Customer service) d'Audio Research au (612) 939-0600 (Fuseau horaire central des Etats-Unis).

Nettoyage

Pour conserver l'apparence du neuf de votre CDT1, essuyez de temps en temps le panneau avant et le couvercle à l'aide d'un chiffon doux et humide (pas mouillé) pour enlever la poussière. Les empreintes digitales et autres taches similaires s'enlèvent à l'aide d'une solution savonneuse douce non alcaline ou d'alcool isopropylique dilué. Les produits de nettoyages abrasifs ne doivent pas être utilisés, car ils endommagent le "grain" du fini du panneau avant ainsi que l'écran d'affichage à DEL. Un petit pinceau à peinture doux de 5 cm de largeur est efficace pour enlever la poussière des biseaux, de la plaque d'immatriculation renfoncée et des autres éléments du panneau avant.

Garantie limitée

Les produits de Audio Research Corporation sont couverts par une garantie limitée de 3 ans (tous les produits à l'exception des lecteurs de CD, mécanismes de transport et tubes à vide), une garantie limitée de 2 ans (lecteurs de CD et transports) ou une garantie limitée de 90 jours (tubes à vide). Cette garantie limitée démarre à la date d'achat et s'étend à l'acheteur d'origine uniquement ou dans le cas d'un appareil de démonstration, elle se limite à la durée de garantie restante après l'expédition initiale au revendeur ou à l'importateur.

Aux Etats-Unis, les termes, conditions et remèdes spécifiques à l'exécution de cette garantie limitée figurent sur la carte de garantie accompagnant le produit dans son carton d'expédition ou peuvent s'obtenir auprès du revendeur agréé ou auprès du département de service après-vente d'Audio Research. En dehors des Etats-Unis, le revendeur-importateur ou distributeur agréé a accepté la responsabilité de garantie des produits Audio Research vendus par eux. Les termes et remèdes spécifiques pour l'exécution de la garantie limitée peuvent varier d'un pays à l'autre. Habituellement, tout service couvert par la garantie doit être obtenu auprès du revendeur-importateur ou distributeur chez qui le produit a été acheté.

Dans le cas très improbable de besoin d'un service technique dépassant les compétences de l'importateur, Audio Research exécutera les termes et conditions de la garantie limitée. Un tel produit doit être renvoyé à l'usine Audio Research (tous frais payés par l'acheteur) accompagné d'une photocopie du ticket de caisse d'achat daté du produit, d'une description par écrit du ou des problèmes rencontrés et de toute information nécessaire pour le renvoi du produit. Les frais d'expédition de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

Modèle CDT1

Spécifications techniques

SORTIES NUMERIQUES : (vers le convertisseur externe numérique à analogique)

1. XLR symétrique AES/EBU 110 ohms 4 V crête à crête.
2. câble coaxial BNC SPDIF 75 ohms 0,7 V crête à crête.
3. Fibre optique TOSLINK - 19 dBm, 660 nm.
4. Fibres optiques en verre de type ST - 12 dBm, 875 nm, fibres de 62,5/125 mm

FORMAT DU SIGNAL (disque) :

Fréquence d'échantillonnage : 44,1 kHz.
Bit de quantification : 16 bits linéaires par voie.
Fréquence de voie en bits : 4,3218 Mb/s
Code de modulation de voie : EFM (8 à 14 modulations).
Correction d'erreur : CIRC (cross interleave Reed Solomon Code).

MECANISME D'ENTRAINEMENT :

Pleurage et papillotement : non mesurable (stabilité du quartz).

Disques : 12 et 8 cm (5 et 3 pouces)

CAPTEUR OPTIQUE :

Type : 3 rayons LDGU (Laser Diode & Grating Unit), avec photostyle à diffraction holographique.

Laser : Semi-conducteur GaAlAs, 780 nm, 0,5 mW de sortie au maximum.

Servomécanisme : Actuateur à positionnement linéaire à faible inertie contrôlé numériquement.

MICROPROCESSEURS NUMERIQUES :

1. Microprocesseur à contrôle automatique
2. Microprocesseur de signaux de données

REDUCTION DU SAUTILLEMENT : haute stabilité, contrôle par cristal, resynchronisation pour toutes les sorties.

AFFICHAGE : six chiffres fluorescents sous vide, avec filtre optique.

FONCTIONS DES COMMANDES DU PANNEAU AVANT :

POWER : interrupteur d'alimentation principal

PEAK SEARCH : recherche de crête

PRG : programme

CLR : effacer

REVIEW : examen

EDIT : édition

TIME : durée écoulée/restante, de piste ou du disque

STOP : arrêt du disque

PAUSE : pause du programme

◀◀ : sélection/recherche de piste, REV (arrière)

▶▶ : sélection/recherche de piste, FWD (avant)

PLAY : lecture du disque

OPEN/CLOSE : ouverture/fermeture du tiroir à disque

FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE A INFRAROUGE :
(Code RC 5 standard, distance max. 10,5 m)

1 à 0 : touches de saisie de chiffres

SCAN : balayage de dix secondes de chaque piste

PAUSE : pause du programme

REPEAT : répétition de la piste ou du disque

-VOLUME+ : commande du niveau sonore

STOP : arrêt du programme

PLAY : lecture du disque

SHUFFLE : lecture au hasard

◀◀ : sélection/recherche de piste, REV (arrière)

▶▶ : sélection/recherche de piste, FWD (avant)

EXIGENCES ELECTRIQUES (cordon électrique amovible) :
100 à 135 VCA 60 Hz (200 à 270 VCA 50/60 Hz), 15 watts maximum.

DIMENSIONS (panneau d'étagère standard) : 48 cm x 13,4 cm x 29,8 cm (l x h x p). Les poignées dépassent de 3,8 cm le panneau avant. Les connecteurs arrière dépassent de 1,9 cm.

POIDS : 7,3 kg net ; 11,8 kg à l'expédition.

Spécifications sujettes à changement sans préavis.

84

© 1995 Audio Research Corporation

Modell CDT1

Vorwort

Zum gründlichen Verständnis des Geräts lesen Sie bitte die nachstehenden Anleitungen vor Installation und Einschalten sorgfältig durch. Vertrautheit mit dem Gerät und der richtigen Bedienungsweise sichern Ihnen Freude an der Musik und Zuverlässigkeit des Geräts für viele Jahre.

Warnhinweise

1. Zur Vermeidung von Feuer- und Elektroschockgefahr darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
2. Dieses Gerät arbeitet mit elektrischer Hochspannung, die schwere oder tödliche Verletzungen verursachen kann. Nicht mit abgenommenen Gehäuse betreiben. Reparaturen dürfen nur von Audio Research Vertragshändlern oder anderen Elektronikfachhändlern durchgeführt werden.
3. Die Netzleitung dieses Geräts ist geprüft und mit einem geerdeten Stecker versehen. Bei normaler Verwendung der Netzleitung ist das Gehäuse sicher geerdet. Umgehen oder Auswechseln der Netzleitung oder des Steckers oder andere unzulässige Änderungen an der Verdrahtung oder Steuerung des Geräts machen die Garantie ungültig und können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.
4. Für sicheren Betrieb und zum Schutz gegen Feuergefahr dürfen nur Austauschicherungen desselben Typs und Nennwerts wie die Originalsicherungen verwendet werden.

Verpackung

Bitte bewahren Sie alles Verpackungsmaterial trocken und feuersicher auf. Der CD-Wechsler CDT1 ist ein elektronisches Präzisionsgerät, das ordnungsgemäß verpackt werden muß, falls einmal ein Versand erforderlich wird. Auch wenn Sie das Gerät nie zur Reparatur einsenden müssen, schützt die Originalverpackung den CDT1 im Falle eines anderen Transports vor vermeidbaren Schäden.

HINWEIS: Das CD-Fach des CDT1 wird zum Transport nicht mit einer Schraube gesichert. Stattdessen dient ein flexibler Kunststoffkeil an der Vorderseite des Fachs als Transportsicherung. Dieser Keil muß vor Inbetriebnahme durch vorsichtiges Ziehen an einer Seite entfernt werden.

Bedienungselemente

POWER: Schaltet das Gerät ein und aus.

PEAK SEARCH: Sucht die lauteste Passage der CD, um bei Aufnahme das Aussteuern des Tonbandgeräts zu erleichtern.

PRG (PROGRAM): Öffnen und Schließen des Speichers zur Programmerstellung.

CLR (CLEAR): Löschen eines Programms oder von Titeln eines Programms.

REVIEW: Überprüfen eines Programms.

EDIT: Aktivierung der EDIT-Funktion bei Bandaufnahme.

TIME: Wahl der gewünschten Zeitanzeige.

STOP: Wiedergabe anhalten.

PAUSE: Wiedergabe unterbrechen

|◀▶|, Kombination von Titelauswahl und Titelsuchfunktion vorwärts und rückwärts. Zur Wahl eines bestimmten Titels zu Beginn oder während der Wiedergabe, zum schnellen Suchen einer bestimmten Passage und zur Wahl der Methode und Zeit bei Bandaufnahme.

PLAY: Beginn der Wiedergabe.

OPEN/CLOSE: Öffnet und schließt das CD-Fach. Das Fach schließt sich außerdem bei kurzem Druck auf die Vorderseite.

Fernbedienung

Hinweise: -Die Tasten der Fernbedienung erfüllen dieselben Funktionen wie die Tasten am Gerät.

-Einige Funktionen der Fernbedienung sind am Gerät nicht vorhanden und umgekehrt.

-Die Lebensdauer der Fernbedienungsbatterien beträgt ungefähr ein Jahr. Zum Auswechseln nur Batterien vom Typ RO3, UM4 oder AAA verwenden.

ZIFFERTASTEN 1 - 0: Zur Wahl eines bestimmten Titels zu Beginn oder während der Wiedergabe, zur Wahl von Titeln beim Zusammenstellen eines Programms und zum Eingeben der Aufnahmezeit bei Bandaufnahme.

SCAN: Automatisches Anspielen des Beginns aller Titel.

PAUSE: Wiedergabe unterbrechen.

REPEAT: Wiedergabe wiederholen.

-VOLUME +: Zum Regeln der Lautstärke *nur* wenn der CDT1 an einen Vorverstärker oder ein HiFi-System *ohne* eigenen Lautstärkeregler angeschlossen ist.

Hinweis: *Vor Einschalten des CDT1 und Anwenden der Fernbedienung bitte LAUTSTÄRKEREGELUNG (-VOLUME+) im Abschnitt "Wiedergabe" lesen.*

STOP: Wiedergabe anhalten.

PLAY: : Wiedergabe beginnen

SHUFFLE: Wiedergabe in Zufallsordnung.

|◀▶|, Kombination von Titelauswahl und Titelsuchfunktion vorwärts und rückwärts. Zur Wahl eines bestimmten Titels zu Beginn oder während der Wiedergabe, zum schnellen Suchen einer bestimmten Passage und zur Wahl der Methode und Zeit bei Bandaufnahme.

Modell CDT1

Anzeigen

REPEAT: Leuchtet auf, wenn die CD oder ein Programm wiederholt wird.

REPEAT 1: Leuchtet auf, wenn ein Titel wiederholt wird.

((O: Leuchtet auf, wenn der CD-Spieler einen Befehl von der Fernbedienung erhält.

SHUFFLE: Leuchtet auf, wenn die Titel in Zufallsordnung abgespielt werden.

PROGRAM: Blinkt während der Zusammenstellung eines Programms. Leuchtet bei Wiedergabe eines Programms.

TRACK: Zeigt an, welcher Titel läuft, und wieviele Titel sich auf der CD bzw. im Programm befinden.

TRACK TIME: Zeigt die abgelaufene Spielzeit des laufenden Titels an.

REM TRACK TIME: Zeigt die verbleibende Spielzeit des laufenden Titels an.

TOTAL REM TIME: Zeigt die verbleibende Spielzeit der CD bzw. des Programms an.

TOTAL TIME: Zeigt die Gesamtspielzeit der CD bzw. des Programms an.

PAUSE: Leuchtet auf, wenn die Wiedergabe unterbrochen wird.

EDIT: Leuchtet auf, wenn die EDIT-Funktion aktiviert wird.

1-15 Titelanzeige: Zeigt die Anzahl von Titeln auf der CD an.

+15: Leuchtet auf, wenn sich mehr als 15 Titel auf der CD befinden.

Wiedergabe

- POWER drücken, um den CD-Spieler einzuschalten.
- Auf OPEN/CLOSE drücken, um das CD-Fach zu öffnen.
- Eine *Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben* einlegen und das Fach schließen. CLOSE leuchtet auf, gefolgt von READ; in der Anzeige erscheint die Anzahl der Titel und die Spielzeit der CD.
- Zum Wiedergabebeginn PLAY drücken. PLAY kann auch sofort nach Einlegen der Platte gedrückt werden; das Fach schließt sich dann automatisch.
- Die Titelanzeige zeigt, wieviele Titel sich auf der CD befinden. Wenn ein Titel abgespielt ist, verschwindet seine Nummer.

– Der laufende Titel erscheint immer unter TRACK, seine abgespielte Zeit unter TRACK TIME.

– Die Wiedergabe stoppt, wenn der letzte Titel abgespielt ist.

- Zum Abschalten des CD-Spielers POWER drücken.

Zum Unterbrechen der Wiedergabe PAUSE drücken; PAUSE leuchtet auf. Zur Wiederaufnahme PLAY drücken. Bei nochmaligem Drücken von PAUSE vor Drücken von PLAY beginnt die Wiedergabe des laufenden Titels von vorn.

- Die Wiedergabe kann außerdem durch Drücken von SCAN, SHUFFLE oder einer Zifferntaste wiederaufgenommen werden.

Bei Drücken von PLAY während der Wiedergabe beginnt der laufende Titel ebenfalls von vorn.

Bei Drücken von STOP oder OPEN/CLOSE hält die Wiedergabe an.

WAHL EINES ANDEREN TITELS WÄHREND DER WIEDERGABE (1 - 0)

- Die gewünschte Titelnummer eingeben (*zweistellige Titelnummern müssen innerhalb von zwei Sekunden eingegeben werden*).

– Die Wiedergabe wird unterbrochen, kurz darauf beginnt der gewählte Titel.

Die Titelnummer kann außerdem durch Drücken von **|◀◀** oder **▶▶|** gewählt werden (nicht länger als 0,5 Sekunden drücken).

SUCHEN EINER PASSAGE WÄHREND DER WIEDERGABE (**|◀◀ ▶▶|**)

- **|◀◀** zum Rückwärtssuchen drücken.

- **▶▶|** zum Vorwärtssuchen drücken.

Die Suchgeschwindigkeit wird durch die Dauer des Tastendrucks bestimmt:

– langsam für 2 Sekunden mit Ton;

– danach schnell ohne Ton.

Bei Loslassen von **▶▶|** am Ende des letzten Titels beginnt die Wiedergabe einige Sekunden vor Ende der CD.

BEGINN DER WIEDERGABE AN EINEM BESTIMMTEN TITEL (1 - 0)

- Die gewünschte Titelnummer eingeben (*zweistellige Titelnummern müssen innerhalb von zwei Sekunden eingegeben werden*).

– Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Titel.

Die Titelnummer kann außerdem mit **▶▶|** oder **|◀◀** gewählt werden (nicht länger als 0,5 Sekunden drücken); anschließend PLAY drücken.

Modell CDT1

SCANNEN DER CD (SCAN)

- SCAN vor oder während der Wiedergabe drücken.
- Das CD-Fach schließt sich, falls es offen ist.
- SCAN leuchtet für 2 Sekunden auf, dann werden die ersten 10 Sekunden jeden Titels nacheinander abgespielt.
- REM TRACK TIME zählt jeweils 10 Sekunden herunter.
- Wenn der CD-Spieler einen Titel erreicht, der ganz abgespielt werden soll, nochmals SCAN oder PLAY drücken.

WIEDERGABE DER CD IN ZUFALLSORDNUNG (SHUFFLE)

- SHUFFLE vor oder während der Wiedergabe drücken.
- Das CD-Fach schließt sich, falls es offen ist.
- SHUFFLE leuchtet auf, und alle Titel werden in Zufallsordnung abgespielt.
- SHUFFLE nochmals drücken, um zur normalen Spielweise zurückzukehren.

Bei Drücken von ◀◀, wird ein bereits gespielten Titel nochmals abgespielt.

Bei Drücken von ▶▶, wird einer der folgenden Titel abgespielt.

Bei zweimaligem Drücken von REPEAT werden die Titel in verschiedener Reihenfolge wiederholt, wobei der erste Titel immer derselbe bleibt.

WIEDERHOLEN EINES TITELS (REPEAT)

- REPEAT vor oder während der Wiedergabe drücken.
- REPEAT 1 leuchtet auf; der Titel wird nun fortlaufend wiederholt.
- REPEAT zweimal drücken, um die Wiederholung abubrechen.

WIEDERHOLEN DER CD (REPEAT)

- REPEAT vor oder während der Wiedergabe zweimal drücken.
- REPEAT 1 leuchtet auf; die CD wird nun fortlaufend wiederholt.
- REPEAT erneut drücken, um die Wiederholung abubrechen.

AUFRUF DER ZEITANGABEN (TIME)

- TIME drücken, wenn Sie die verbleibende Spielzeit des laufenden Titels sehen möchten (REM TRACK TIME).
- TIME nochmals drücken, wenn Sie die verbleibende Spielzeit der laufenden CD sehen möchten (TOTAL REM TIME).
- TIME nochmals drücken, wenn Sie wieder die verbleibende Spielzeit des laufenden Titels sehen möchten (REM TRACK TIME).

SUCHEN DER LAUTESTEN PASSAGE (PEAK SEARCH)

- Bei gestopptem CD-Spieler PEAK SEARCH drücken.
- Die lauteste Passage der CD bzw. des Programms wird gesucht.
- In der Anzeige erscheint der z. Zt. abgesuchte Titel und seine abgelaufene Spielzeit.
- Nach Finden der lautesten Passage wird diese laufend wiederholt (von 2 Sekunden vor bis 2 Sekunden nach der Spitze).
- Nun kann das Aufnahmegerät angesteuert werden.
- Drücken von STOP oder OPEN/CLOSE beendet die Suche; bei Drücken von PLAY wird die CD bzw. das Programm von vorn abgespielt.

LAUTSTÄRKEREGELUNG (-VOLUME+)

- Die Lautstärketasten der Fernbedienung nur dann benutzen, wenn der CDT1 an einen Vorverstärker oder ein HiFi-System ohne eigene Fernbedienung angeschlossen ist.
- Abschalten des CD-Spielers hebt die mit den Lautstärketasten gewählte Einstellung auf.

Hinweis • Die Lautstärkeregelung der Fernbedienung ist im Digitalbereich angesiedelt und regelt sowohl den digitalen als auch den analogen Ausgangspegel des CDT1.

- Die Lautstärkeregelung der Fernbedienung stellt sich auf vollen Ausgangspegel zurück, wenn eine CD neu begonnen oder wiederholt oder der CD-Spieler ausgeschaltet wird. Deswegen sollte an Vorverstärker/Endstufe immer die richtige Lautstärke eingestellt bleiben.
- Für optimale Klängauflösung die Lautstärke nur an Vorverstärker/Endstufe regeln, nicht an der Fernbedienung. Lautstärkeregelung an der Fernbedienung vermindert die Klangqualität.
- Zum Verringern der Lautstärke mit der Fernbedienung die Taste -VOLUME drücken.
- VOLUME leuchtet auf, und der Ausgangspegel des CDT1 verringert sich allmählich.
- Die durchlaufenen Lautstärkestufen erscheinen in der Anzeige.
- Taste loslassen, wenn die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Zum Erhöhen der Lautstärke mit der Fernbedienung die Taste VOLUME+ drücken.
- VOLUME leuchtet auf, und der Ausgangspegel des CDT1 erhöht sich allmählich.
- Die durchlaufenen Lautstärkestufen erscheinen in der Anzeige.
- Taste loslassen, wenn die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

Modell CDT1

Programmierung

EINGEBEN EINES PROGRAMMS (PRG UND 1 - 0)

Bis zu 30 Titel einer CD können in beliebiger Folge zu einem Programm zusammengestellt werden.

Hinweise:

- FULL leuchtet auf, wenn mehr als 30 Titel eingegeben werden..

- NOT POSSIBLE leuchtet auf wenn eine nicht vorhandene Titelnnummer gewählt wird.

- USE 0 - 9 leuchtet auf, wenn |<< oder >>| gedrückt wird.

- Bei gestopptem Gerät PRG (Programmieren) drücken, um auf den Speicher zuzugreifen.

- PROGR leuchtet auf, und PROGRAM beginnt zu blinken.

- Die gewünschten Titelnnummern eingeben; jede eingegebene Nummer wird unmittelbar in das Programm aufgenommen.

- Mit jeder eingegebenen Titelnnummer erscheint die Anzahl der Titel und die Spielzeit des Programms unter TRACK und TOTAL TIME.

- Die Titelnnummeranzeige zeigt laufend an, welche Nummern eingegeben wurden.

- Zum Beenden des Programms PRG drücken.

- Zum Abspielen des Programms PLAY drücken.

PROGRAMM ÜBERPRÜFEN (REVIEW)

- REVIEW kann vor, während oder nach Abspielen des Programms gedrückt werden.

- Die Titel erscheinen in der programmierten Reihenfolge unter TRACK; unter TRACK TIME erscheint die Spielzeit der einzelnen Titel.

NO PROG leuchtet auf, wenn keine Titelnnummern gespeichert sind.

Mit REVIEW kann schneller auf den nächsten Informationsblock zugegriffen werden.

PROGRAMM ABSPIELEN (PLAY)

- PLAY drücken.

- Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel des Programms.

Während der Wiedergabe können alle Tasten (außer PRG, CLR, EDIT und PEAK SEARCH) verwendet werden.

Aufsuchen einer bestimmten Passage ist nur innerhalb des laufenden Titels möglich.

LÖSCHEN EINES PROGRAMMS (STOP, CLR oder OPEN/CLOSE)

Bei laufendem Gerät:

- OPEN/CLOSE oder STOP (zweimal) drücken.

Bei gestopptem Gerät:

- OPEN/CLOSE, CLR oder STOP drücken.

- Das Programm ist damit gelöscht.

LÖSCHEN EINES EINZELNEN TITELS (CLR)

- Vor oder nach Programmwiedergabe (bei gestopptem Gerät) REVIEW drücken.

- Die Titelnnummern erscheinen in der programmierten Reihenfolge unter TRACK.

- CLR drücken, sobald die zu löschende Nummer erscheint.

- Die Nummer verschwindet von der Anzeige; der Titel ist gelöscht.

- Die Anzeige zeigt für einige Sekunden die verbleibenden Titel und die Programmzeit.

NO PROG leuchtet auf, wenn keine Titelnnummern gespeichert sind.

Edit

Die EDIT-Funktion beinhaltet zwei Aufnahmemethoden, bei denen die Laufzeit des verwendeten Bandes im CD-Spieler gespeichert werden kann.

EDIT NORMAL

Der CD-Spieler bestimmt, welche Titel auf jede Seite des Bands passen, und hält nach dem letzten Titel an. Die Titel werden in derselben Reihenfolge wie auf der CD aufgenommen.

EDIT OPTIMAL

Der Spieler berechnet eine Kombination von Titeln, die die verfügbare Bandlaufzeit optimal ausnutzt.

Hinweise:

- Die EDIT-Funktion kann *nicht* bei CDs mit mehr als 30 Titeln benutzt werden.

- Die +VOLUME- Tasten der Fernbedienung dürfen während der Aufnahme nicht benutzt werden, da dies die Signalstärke des CD-Spielers beeinflusst.

AUFNEHMEN MIT EDIT-FUNKTION

- Falls gewünscht, kann die lauteste Passage der CD oder des Programms *zuerst* aufgesucht werden, um das Aufnahmegerät entsprechend auszusteuern. Dies kann jedoch auch *nach* Wahl der Aufnahmemethode und Aufnahmezeit erfolgen.

Siehe hierzu "SUCHEN DER LAUTESTEN PASSAGE (PEAK SEARCH)" im Abschnitt "Wiedergabe".

Modell CDT1

- Bei gestopptem Gerät EDIT drücken, um die EDIT-Funktion zu aktivieren.
- EDIT leuchtet auf.
- In der Anzeige erscheint EDIT (=EDIT NORMAL, was die Standardeinstellung ist).
- Mit $\left| \leftarrow \leftarrow \rightarrow \rightarrow \right|$ OPT (Optimal), CANCEL (Abbrechen) oder EDIT (Normal) auswählen.

- In der Anzeige erscheint OPT, CANCEL oder EDIT.
- Zur Eingabe der gewünschten Aufnahmemethode EDIT drücken (NORMAL oder OPTIMAL).

Drücken von CANCEL beendet die EDIT-Funktion, das Gerät kehrt in den STOP- Zustand zurück.

- Sobald die Aufnahmemethode eingegeben ist, erscheint die Standardanzeige C90. .
- Mit $\left| \leftarrow \leftarrow \rightarrow \rightarrow \right|$ kann nun die gewünschte Bandlaufzeit gewählt werden: C100, C105, C120, C30, C45, C60, C75 oder C90.
- Andere Bandlaufzeiten können mit den Zifferntasten 1-0 eingeben werden; bei EDIT NORMAL muß die Laufzeit mindestens so lang wie die Spielzeit des ersten Titels der CD bzw. des Programms sein.

Bei EDIT OPTIMAL muß die Bandlaufzeit mindestens so lang wie die Spielzeit des kürzesten Titels der CD bzw. des Programms sein.

- NOT POSSIBLE leuchtet auf, wenn eine "falsche" Zeit gewählt wurde.
- EDIT drücken, um die gewünschte Bandlaufzeit einzugeben.
- Das Gerät kehrt in den STOP-Zustand zurück.
- Die Titelmanzeige zeigt, welche Titel auf die A-Seite des Bands passen.
- Die Anzahl der Titel und ihre Spielzeit erscheinen unter TRACK und TOTAL TIME.
- Nun kann die ganze CD bzw. ein Programm von Titeln aufgenommen werden.
- PLAY drücken
- Die Titel für die A-Seite des Bands werden nacheinander abgespielt.
- Nach dem letzten Titel, der auf die A-Seite des Bands paßt, schaltet der CD-Spieler auf Unterbrechung; PAUSE leuchtet auf.
- Die Titelmanzeige zeigt, welche Titel auf die B-Seite des Bands passen. Unter TRACK erscheint die Nummer des ersten Titels, der aufgenommen wird.
- Band umdrehen oder die Laufrichtung für die B-Seite wählen.

- PLAY drücken.
- Die restlichen Titel werden nun abgespielt.
- Nach dem letzten Titel hält das Gerät an; EDIT CANCELLED leuchtet auf.

Hinweis:– Sobald PLAY gedrückt wird, werden andere Gerätefunktionen vorübergehend abgeschaltet, um zu verhindern, daß die Aufnahme unterbrochen wird. EDIT ACTIVE leuchtet auf, wenn während der Aufnahme andere Bedienungselemente gedrückt werden.

- EDIT kann durch Drücken von STOP beendet werden; EDIT CANCELLED leuchtet dann auf.
- EDIT NOT POSSIBLE leuchtet auf, wenn versucht wird, eine CD mit über 30 Titeln aufzunehmen.

Wartung

CDs

- Nicht auf die gedruckte Seite von CDs schreiben.
- Auf CDs keine Aufkleber kleben.
- Die glänzende Seite von CDs sauber halten. Mit weichem flusenfreiem Tuch geradlinig von der Mitte zur Außenkante abwischen.
- Niemals Reinigungsmittel für normale Schallplatten benutzen.
- Niemals Wasch- oder Scheuermittel benutzen.

PROBLEME UND MÖGLICHE URSACHEN

Wenn ein Problem auftritt, sollten zuerst die folgenden Möglichkeiten überprüft werden, ehe der CD-Spieler zur Reparatur gegeben wird:

- Durch plötzlichen Temperaturwechsel hat sich Kondensation auf der Laserlinse gebildet. Dies behebt sich nach einiger Zeit von selbst.
- Die CD wurde falsch (mit der bedruckten Seite nach unten) eingeführt, oder es befindet sich keine CD im Fach.
- Die CD ist verschmutzt, stark verkratzt oder verbogen.
- Der CD-Spieler wurde an die PHONO-Buchse des Vorverstärkers angeschlossen.

Falls das Problem weiter besteht, den CD-Spieler aus- und wieder einschalten. Wenn dies nicht hilft, ziehen Sie bitte Ihren Audio Research Händler zu Rate.

Auf keinen Fall selbst versuchen, den CD-Spieler zu reparieren, da dies die Garantie ungültig macht!

Modell CDT1

Anschlüsse

Der CDT1 hat mehrere Standard-Digitalausgänge. Welcher der beste für Ihr System ist, ist eine Frage Ihrer persönlichen Hörvorlieben sowie der Gegebenheiten Ihres Systems und der Möglichkeiten Ihres Digitalprozessors.

WARNUNG: Digitalausgänge liefern lediglich Digitalsignale und können daher nur an Eingänge angeschlossen werden, die dafür geeignet sind. Digitalausgänge dürfen niemals an (mit CD, AUX, PHONO, TAPE usw. gekennzeichnete) nicht-digitale Eingänge eines Vorverstärkers oder einer Endstufe angeschlossen werden, da dies zu Schäden am System führen und die Garantie ungültig machen kann.

GLASS FIBER: Zum Anschluß an Digitalprozessoren mit ST-Standard-Empfänger mittels hochauflösendem Glasfaserkabel.

PLASTIC FIBER: Zum Anschluß an Digitalprozessoren mittels Plastikfaserkabel.

COAX: Für Koaxialkabel mit 75 Ohm Impedanz mit BNC-Feststellanschlüssen. Für optimale Leistung wird die Verwendung von Audio Research DigitalLink Koaxialkabel empfohlen.

AES/EBU: Zum Anschluß an Digitalprozessoren mit Standard-AES/EBU-Schnittstelle. Für optimale Leistung wird die Verwendung eines hochwertigen XLR-Kabels wie Audio Research DigitalLink XLR empfohlen.

Installationsanleitung

Obwohl der CDT1 keine unverhältnismäßig starke Hitzeentwicklung hat, muß für ausreichende Belüftung gesorgt werden, um einen langen, störungsfreien Betrieb zu gewähren. Die nachstehenden Installationsanleitungen helfen Ihnen, in den Genuß der höchsten Tonqualität und einer zuverlässigen Leistung des Geräts zu kommen.

1. Den CD 1 unbedingt aufrecht und horizontal aufstellen.
2. Den CDT1 nicht auf eine andere Komponente stellen, da dies außer Überhitzung ein "Brummen" im System verursachen kann.
3. Den CDT1 nicht auf eine weiche oder unebene Oberfläche (Teppich usw.) stellen, da dies die horizontale Lage des Geräts beeinträchtigen kann.

4. Außer zu Reparaturzwecken den CDT1 nicht ohne obere und untere Abdeckung betreiben. Beide sind aus Sicherheitsgründen sowie zur Abschirmung gegen Störungen erforderlich.
5. Bei Einbau in ein Einschubgehäuse müssen Audio Research Gehäuseventilatoren (RMV-3) über und unter dem CDT1 eingebaut werden.
6. Bei Aufstellung neben einem anderen Gerät muß der CDT1 links stehen, um einen maximalen Abstand zum Transformator des CDT1 zu gewähren.

Betriebsanleitung

Einschalten:

1. Sicherstellen, daß der Netzschalter auf "Off" steht.
2. Alle Anschlüsse zwischen CDT1 und Digitalwandler oder Vorverstärker an der Rückwand auf festen Sitz prüfen.
3. Schuko-Netzkabel zuerst am CDT1, dann in eine geerdete Steckdose einstecken.
4. Netzschalter auf "On" stellen. Die grüne Leuchtdiode leuchtet auf.
5. Die anderen Systemkomponenten einschalten.
6. Für spezifische Funktionen siehe Anleitungen.

Abschalten:

1. Dämpfungsschalter des Vorverstärkers auf "Mute" stellen.
2. CDT1-Netzschalter auf "Off" stellen.

Wartung

Aufgrund sorgfältiger Konstruktion und strenger Herstellungskriterien benötigt der CDT1 normalerweise nur minimale Wartung, um sein hohes Leistungsniveau zu erhalten.

ACHTUNG: Der CDT1 arbeitet mit Spannungen und Stromstärken, die tödlich wirken können. Keine Arbeiten an Komponenten im Gehäuseinneren vornehmen. Das Gerät nur von einem Audio Research Vertragshändler oder qualifizierten Fachhändler reparieren lassen.

Im Reparaturfall setzen sich bitte mit Ihrem Audio Research Händler oder dem Audio Research Kundendienst, Tel. (USA) 1-612-939-0600, in Verbindung.

Modell CDT1

Reinigung

Zum Erhalt des guten Aussehens des CDT1 genügt es, gelegentlich den Staub an der Frontplatte und der oberen Abdeckung mit einem weichen feuchten (nicht nassen) Lappen abzuwischen. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder ähnlichen Verschmutzungen ist eine nicht-alkalische Seifenlösung empfehlenswert. Scheuermittel dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Oberflächenausführung der Frontplatte verkratzen können. Zur Staubentfernung aus Vertiefungen wie Schaltern u. ä. an der Frontplatte ist ein trockener Pinsel dienlich.

Beschränkte Garantie

Die Audio Research Corporation gewährt eine dreijährige beschränkte Garantie auf alle Erzeugnisse (außer CD-Spieler, CD-Wechsler und Vakuumröhren), eine zweijährige beschränkte Garantie auf CD-Spieler und CD-Wechsler und eine beschränkte Garantie von 90 Tagen auf Vakuumröhren. Die beschränkte Garantie beginnt mit dem Tag des Kaufs und ist nur für den Erstkäufer gültig. Für ein Vorführgerät erstreckt sich die Garantie nur auf den Rest der Originalgarantiezeit ab Versand an den Importeur oder Händler.

In den USA sind die Leistungen und Bedingungen dieser beschränkten Garantie auf der im Versandkarton mitgeschickten Garantiekarte aufgeführt, oder bei Vertragshändlern oder direkt von der Audio Research Kundendienstabteilung zu erhalten. Außerhalb der USA übernehmen die Importeure oder Vertriebsfirmen die Verantwortung für die Garantie von Audio Research Erzeugnissen. Die speziellen Bedingungen und Leistungen für die Garantieverfüllung können von Land zu Land verschieden sein. Normalerweise sollte die Garantieleistung von dem Importhändler oder Distributor erfüllt werden, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Für den unwahrscheinlichen Fall, daß die Reparatur die Fähigkeiten des Importeurs übersteigt, übernimmt Audio Research die Garantieleistung. In diesem Fall muß das Gerät auf Kosten des Käufers an Audio Research geschickt werden, zusammen mit einer Kopie des datierten Kaufvertrags, einer Beschreibung des Problems und Anweisungen für die Rücksendung. Die Kosten für die Rücksendung fallen ebenfalls dem Käufer zu.

Specifications

DIGITALAUSGÄNGE: (an externen Digital-Analog-Wandler)

1. XLR symmetrisch AES/EBU 110 Ohm 4 V P-P.
2. BNC koaxial SPDIF 75 Ohm 0,7 V P-P.
3. TOSLINK Faseroptik -19 dBm, 660 nm.
4. ST-Glasfaseroptik -12 dBm, 875 nm, 62,5/125 µm Fasern.

SIGNALFORMAT (CD):

Abtastfrequenz: 44,1 kHz.
Quantisierungsbit: 16 Bit linear pro Kanal.
Kanalbitgeschwindigkeit: 4,3218 Mb/Sek.
Kanalmodulationscode: EFM (8-14 Modulation).
Fehlerkorrektur: CIRC (Cross Interleave Reed Solomon Code).

ANTRIEB:

Tonhöhenschwankung: nicht meßbar (quarzstabilisiert).
CD-Größen: 12 cm und 8 cm.

OPTISCHE AUFNAHME:

Typ: 3-Strahl LDGU (Laserdiode und Grating Unit), mit holographischem Diffraktionslichtschreiber.
Laser: GaAlAs Halbleiter, 780 nm, 0,5 mW maximaler Ausgang.
Servo: digital gesteuertes Lagestellglied mit niedrigem Trägheitsmoment.

DIGITAL-MIKROPROZESSOREN:

1. Steuerungs-Mikroprozessor.
2. Signaldaten-Mikroprozessor.

FLIMMERREDUZIERUNG: Hochstabile kristallgesteuerte Resynchronisation für alle Ausgänge.

ANZEIGE: Sechsstellige fluoreszierende Vakuumanzeige mit optischem Filter.

BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE:

POWER (Netzschalter)
PEAK SEARCH (lauteste Stelle suchen)
PRG (Programm)
CLR (Löschen)
REVIEW (Programm prüfen)
EDIT (Aufnahme)
TIME (abgelaufene/verbleibende Spielzeit, Titel oder CD)
STOP (CD anhalten)
PAUSE (Programmunterbrechung)
◀ Titelauswahl/ -suche, rückwärts
▶ Titelauswahl/ -suche, vorwärts
PLAY (CD abspielen)
OPEN/CLOSE (CD-Fach öffnen/schließen)

Modell CDT1

INFRAROT-FERNBEDIENUNG:

(Standard RC5-Code, 12m maximale Entfernung)

1-0 Zifferntasten

SCAN (alle Titel für 10 Sekunden anspielen)

PAUSE (Programmunterbrechung)

REPEAT (Titel/ CD wiederholen)

-VOLUME+ (Lautstärkeregelung)

STOP (Programm anhalten)

PLAY (CD abspielen)

SHUFFLE (Wiedergabe in Zufallsordnung)

◀◀ Titelauswahl/ -suche, rückwärts

▶▶ Titelauswahl/ -suche, vorwärts

NETZANSCHLUSS (abnehmbares Netzkabel):

100 - 135 V Wechselstrom 60Hz (200-270 V Wechselstrom
50/60Hz), 15 Watt Maximum.

ABMESSUNGEN (für Standard-Einschubgehäuse): Breite
48 cm, Höhe 13,4 cm, Länge 29,8 cm. Handgriffe stehen 3,8
cm über die Frontplatte hinaus. Hintere Anschlüsse stehen
1,9 cm heraus.

GEWICHT: 7,3 kg netto; 11,8 kg Versandgewicht.

Änderungen der technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.

82

©1995 Audio Research Corporation.

Modello CDT1

Prefazione

Leggere attentamente e comprendere le seguenti istruzioni prima di installare o accingersi ad usare l'apparecchiatura. La dimestichezza con il prodotto e con le corrette metodiche d'uso sarà utile per ottenere il massimo godimento musicale e il miglior rendimento dall'apparecchio. Il tempo e lo sforzo impiegati per l'installazione saranno ampiamente ricompensati in futuro.

Avvertenze

1. Per prevenire incendi o scosse elettriche, non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.
2. Questa unità funziona con livelli di tensione che possono causare lesioni gravi o decesso. Non usarla senza i coperchi. La manutenzione dovrebbe essere effettuata dal rivenditore autorizzato di Audio Research o da altri tecnici elettronici qualificati.
3. Il cavo di alimentazione di questa unità è munito di una spina di massa a tre poli. Usato normalmente, esso fornirà un collegamento sicuro dello chassis. D'altra parte, il mancato utilizzo della spina di massa, la sua sostituzione o la sostituzione del cavo di alimentazione, o modifiche non autorizzate dei componenti dei circuiti elettrici o dei comandi di questa unità renderanno automaticamente nulla la garanzia e potrebbero causare lesioni anche mortali.
4. Per garantire il funzionamento sicuro e la protezione da possibili incendi, sostituire i fusibili solamente con altri dello stesso tipo e taratura di quelli forniti con l'unità.

Imballaggio

Conservare l'imballaggio all'asciutto e al sicuro da possibili incendi. Il trasporto di CD CDT1 è uno strumento elettronico di precisione e deve essere imballato adeguatamente in caso di spedizione. Il rinvio dell'unità alla fabbrica per riparazioni può non essere necessario, ma nel caso lo fosse il materiale d'imballaggio originale aiuta a proteggere il CDT1 da danni evitabili e da ritardi.

NOTA: il CDT1 non è dotato di un meccanismo di blocco del cassetto del tipo a vite per la spedizione, ma ha un fermo in plastica flessibile situato sulla parte anteriore del cassetto. Rimuovere questo fermo tirando gentilmente in fuori un lato prima di accingersi all'uso.

Comandi sul pannello anteriore

ALIMENTAZIONE: accende o spegne l'unità.

PEAK SEARCH: individua il livello più alto del volume (picco) sul disco per facilitare l'impostazione dei livelli di registrazione appropriati.

PRG (PROGRAM): si usa per aprire e chiudere la memoria durante la compilazione di un programma.

CLR (CLEAR): si usa per cancellare un programma, o per cancellare numeri di pista da un programma.

REVIEW: si usa per controllare un programma.

EDIT: si usa per attivare la funzione EDIT (MODIFICA) durante la registrazione di un nastro.

TIME: seleziona le informazioni di tempo che si desidera visualizzare.

STOP: termina la lettura.

PAUSA: interrompe la lettura.

[◀▶]: combina le funzioni di selezione di pista e ricerca di pista in avanti e indietro. Usare per selezionare un'altra pista durante la lettura o selezionare una pista da cui iniziare la lettura. Usare anche per la ricerca rapida di un passaggio particolare durante la lettura. Si usa anche per selezionare la modalità di registrazione e il tempo di registrazione durante una registrazione.

PLAY: inizia la lettura.

OPEN/CLOSE: apre e chiude lo scomparto dei CD. Lo scomparto si chiude anche premendo brevemente sulla parte frontale del cassetto dei CD.

Telecomando

NOTA: - I pulsanti sul telecomando hanno la stessa funzione dei pulsanti corrispondenti sul trasporto di CD CDT1.

- Alcune delle funzioni sul telecomando non sono presenti sul pannello anteriore del CDT1 e viceversa.

- La durata delle batterie del telecomando è di circa un anno. Sostituirle solamente con batterie del tipo RO3, UM4 o AAA.

TASTI NUMERICI 1-0: si usano per selezionare un'altra pista durante la lettura o per selezionare una pista da cui iniziare la lettura. Usarli per selezionare piste durante la compilazione di un programma e per immettere il tempo di registrazione, durante una registrazione su nastro.

SCAN: legge automaticamente l'inizio di ogni pista.

PAUSE: interrompe la lettura.

REPEAT: ripete la lettura.

-VOLUME+: usare per regolare il livello acustico *solo* quando il CDT1 è collegato a un preamplificatore o a un sistema HiFi che *non abbia* un proprio comando per il volume.

Nota: leggere "REGOLAZIONE DEL LIVELLO ACUSTICO (-VOLUME+)" nella sezione Riproduzione di questo manuale, prima di accendere il CDT1 nel sistema e usare il telecomando.

Modello CDT1

STOP: termina la lettura.

PLAY: inizia la lettura.

SHUFFLE: legge in ordine casuale.

|◀▶|: combina le funzioni di selezione di pista e ricerca di pista in avanti e indietro. Usare per selezionare un'altra pista durante la lettura o selezionare una pista da cui iniziare la lettura. Usare per la ricerca rapida di un particolare passaggio durante la lettura. Usare anche per selezionare la modalità di registrazione e il tempo di registrazione durante una registrazione.

Schermo

REPEAT: si accende quando si ripete un CD o un programma.

REPEAT 1: si accende quando si ripete una pista.

((((O: si accende quando il lettore riceve un comando a distanza.

SHUFFLE: si accende quando le piste sono lette in ordine casuale.

PROGRAM: lampeggia quando un programma è in fase di compilazione. Si accende quando un programma viene letto.

TRACK: indica quale pista è in fase di lettura. Indica il numero di piste sul CD o in un programma.

TRACK TIME: indica il tempo di lettura trascorso della pista.

REM (Remaining) TRACK TIME: indica il tempo di lettura rimanente per quella pista.

TOTAL REM (Remaining) TIME: indica il tempo di lettura rimanente del CD o di un programma.

TOTAL TIME: indica il tempo di lettura totale del CD o di un programma.

PAUSE: si accende quando la lettura viene interrotta.

EDIT: si accende quando il lettore viene collocato nella modalità EDIT (MODIFICA).

Indicatore del numero di piste 1-15: mostra il numero di piste sul CD.

+15: si accende quando ci sono più di 15 piste sul CD.

Riproduzione

- Premere **POWER** per accendere il lettore.
- Aprire lo scomparto dei CD premendo **OPEN/CLOSE**.
- **INSERIRE** un CD *solamente audio, con il lato stampato verso l'alto*, e chiudere lo scomparto. Si accenderà **CLOSE** seguito da **READ**: il numero di piste e il tempo di lettura del CD appariranno nello schermo.

- Premere **PLAY** per iniziare la lettura. Si può anche premere **PLAY** subito dopo aver inserito il CD; lo scomparto si chiuderà automaticamente.

– L'indicatore dei numeri mostra quante piste sono presenti sul CD; una volta letta una pista, il suo numero sparirà.

– La pista in fase di lettura è sempre indicata sotto **TRACK** e il tempo di lettura trascorso sotto **TRACK TIME**.

– La lettura terminerà dopo l'ultima pista.

- Premere **POWER** per spegnere il lettore.

Si può interrompere la riproduzione premendo **PAUSE**; **PAUSE** si accenderà. Premere **PLAY** per ricominciare; se si preme **PAUSE** un'altra volta e poi **PLAY**, la pista attuale ricomincia da capo.

- Si può anche ricominciare premendo **SCAN**, **SHUFFLE** o i tasti numerici 1-10.

Se si preme **PLAY** *durante la lettura*, la pista in fase di lettura ricomincia da capo.

Si può terminare la riproduzione premendo **STOP** o **OPEN/CLOSE**.

SELEZIONE DI UN'ALTRA PISTA DURANTE LA LETTURA (1-0)

- Digitare il numero della pista che si desidera selezionare (combinazioni di due numeri devono essere immesse a distanza di 2 secondi l'una dall'altra)

– La musica si interrompe e dopo un istante la pista selezionata comincia a funzionare.

Si può anche selezionare il numero della pista usando **|◀◀** o **▶▶|** (premere per meno di 0,5 secondi).

RICERCA DI UN PASSAGGIO DURANTE LA LETTURA

|◀◀ ▶▶|

- **|◀◀** Mantenere premuto per cercare all'indietro fino all'inizio.
- **▶▶|** Mantenere premuto per cercare in avanti fino alla fine.

La velocità di ricerca è determinata dalla durata di pressione del tasto:

– Per i primi due secondi la ricerca è abbastanza lenta e si può sentire il suono;

– quindi si passa alla velocità massima, senza suono.

Se si arriva all'fine dell'ultima pista e si rilascia, la lettura riprenderà alcuni secondi prima della fine del CD.

INIZIO DA UNA PISTA SELEZIONATA (1-0)

- Immettere il numero di pista desiderato (combinazioni di due numeri devono essere immesse a distanza di 2 secondi l'una dall'altra).

Modello CDT1

– La lettura inizia da una pista selezionata.

Si può anche selezionare il numero usando   (premere per meno di 0,5 secondi) e poi premendo PLAY.

SCANSIONE DI UN CD (SCAN)

- Premere SCAN prima o durante la lettura.
- Se lo scomparto dei CD è aperto, si chiuderà.
- SCAN si accende per 2 secondi e i primi 10 secondi di ogni pista vengono letti a turno.
- A ogni lettura viene effettuato un conto alla rovescia dei 10 secondi sotto REM (Remaining) TRACK TIME.
- Quando il lettore raggiunge la pista che si desidera ascoltare dall'inizio alla fine, premere SCAN un'altra volta o PLAY.

LETTURA DEI CD IN ORDINE IRREGOLARE (SHUFFLE)

- Premere SHUFFLE prima o durante la lettura.
- Se lo scomparto dei CD è aperto, si chiuderà.
- SHUFFLE si accende e tutte le piste vengono lette in ordine casuale.
- Premere SHUFFLE un'altra volta se si desidera ritornare alla lettura normale.

Se si preme  si ritorna su una pista già letta.

Se si preme , si seleziona una qualsiasi delle piste successive.

Se si preme REPEAT due volte, le piste saranno ripetute ogni volta in un ordine diverso, ma la lettura comincerà sempre dalla prima pista.

RIPETIZIONE DI UNA PISTA (REPEAT)

- Premere REPEAT prima o durante la riproduzione.
- REPEAT 1 si accende; la pista sarà ripetuta continuamente.
- Premere REPEAT due volte per interrompere la ripetizione della pista.

RIPETIZIONE DEL CD (REPEAT)

- Premere REPEAT due volte prima o durante la riproduzione
- REPEAT si accende; il CD verrà ora ripetuto continuamente.
- Premere REPEAT un'altra volta per interrompere la ripetizione del CD.

RICHIAMO DI ALTRE INFORMAZIONI DI TEMPO (TIME)

- Premere TIME ogni volta che si desidera sapere il tempo di lettura rimanente per la pista in fase di lettura (REM TRACK TIME).
- Premere TIME un'altra volta se si desidera sapere il tempo di lettura rimanente per l'intero CD (TOTAL REM TIME).
- Premere TIME un'altra volta se si desidera ritornare all'indicazione del tempo di lettura trascorso per la pista in

fase di lettura (TRACK TIME).

RICERCA DEL PASSAGGIO PIÙ ALTO (PEAK SEARCH)

- Nella modalità STOP, premere PEAK SEARCH.
- Il CD o il programma sarà ora esaminato per individuare il passaggio più alto (il livello sonoro massimo).
- Lo schermo mostra la pista esaminata e il tempo di lettura trascorso.
- Quando il passaggio più alto viene individuato, esso sarà ripetuto continuamente (da 2 secondi prima a 2 secondi dopo il livello sonoro massimo).
- Si può ora regolare il dispositivo di registrazione sul livello di registrazione appropriato.
- Si può interrompere la ricerca premendo STOP o OPEN/CLOSE; se si preme PLAY, il CD o il programma saranno letti dall'inizio.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO ACUSTICO (-VOLUME+)

- Usare i tasti -VOLUME+ (sul telecomando) solamente se il CDT1 è collegato ad un preamplificatore o ad un sistema HiFi non dotato di un proprio telecomando.
- L'impostazione scelta con i tasti -VOLUME+ sarà annullata quando il lettore viene spento.

NOTA: • Il comando -VOLUME+ sul telecomando è nel campo digitale e regola i livelli di uscita sia digitali che analogici del CDT1.

• Ogni volta che si ricomincia l'audizione di un disco o si inizia un nuovo disco o si spegne il CDT1, il comando digitale a distanza -VOLUME+ annulla l'impostazione passando ad un livello di uscita a pieno volume. Di conseguenza si deve sempre mantenere un livello di volume adeguato al preamplificatore/unità di stadio di linea.

• Per ottenere una risoluzione acustica ottimale, regolare il livello del volume usando solamente il regolatore di amplificazione sul preamplificatore/unità di stadio di linea, non il telecomando. L'uso dei tasti -VOLUME+ del telecomando comprometterà la qualità acustica.

- Per ridurre il livello acustico usando il telecomando, mantenere premuto il tasto -VOLUME.
- VOLUME si accende; il segnale di uscita, proveniente dal CDT1, diminuirà gradualmente.
- Le fasi successive sono mostrate sullo schermo.
- Rilasciare il tasto non appena si ottiene il livello acustico desiderato.
- Per aumentare il livello acustico usando il telecomando, mantenere premuto il tasto VOLUME +.
- VOLUME si accende; il segnale di uscita, proveniente dal CDT1, aumenterà gradualmente fino a raggiungere il livello massimo.

Modello CDT1

- Le fasi successive sono mostrate sullo schermo.
- Rilasciare il tasto non appena si ottiene il livello acustico desiderato.

Programmazione

MEMORIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA (PRG E 1-0)

Si possono memorizzare 30 piste di ogni CD in qualsiasi sequenza in un programma.

NOTA: – **FULL** si accende se si supera il massimo di 30 piste.

– **NOT POSSIBLE** si accende se si seleziona un numero che non esiste.

– **USE 0-9** si accende, se si preme  o  durante la programmazione.

- Nella modalità STOP, premere PRG (program) per aprire la memoria.
- PROG si accende e PROGRAM inizia a lampeggiare.
- Immettere i numeri richiesti; ogni numero immesso sarà direttamente incluso nel programma.
- Ogni volta che si immette (= memorizza) un numero di pista, il numero di pista e il tempo di lettura del programma saranno mostrati sotto TRACK e TOTAL TIME.
- L'indicatore del numero di piste mostra sempre quali numeri sono stati memorizzati.
- Premere PRG (program) per uscire dalla modalità PROGRAM.
- Premere PLAY per eseguire il programma.

CONTROLLO DEL PROGRAMMA (REVIEW)

- Premere REVIEW prima, durante o dopo la lettura programmata.
- Tutti i numeri appariranno nella sequenza programmata sotto TRACK; sotto TRACK TIME si potrà vedere il tempo di lettura di ciascuna pista.

NO PROG si accende se nessun numero è stato memorizzato.

Con REVIEW si può proseguire più rapidamente al blocco seguente di informazioni.

LETTURA DEL PROGRAMMA (PLAY)

- Premere PLAY
 - La riproduzione inizia dal primo numero del programma.
- Durante la lettura programmata si possono usare tutti i tasti tranne PRG (program), CLEAR (clear), EDIT e PEAK SEARCH.
- La ricerca di un passaggio particolare è possibile solo nella pista in fase di lettura.

ELIMINAZIONE DI UN PROGRAMMA (STOP, CLR o OPEN/CLOSE)

Nella modalità PLAY:

- Premere OPEN/CLOSE o STOP (due volte).

Nella modalità STOP:

- Premere OPEN/CLOSE o STOP (due volte).
- Il programma è stato cancellato.

ELIMINAZIONE DI UNA PISTA DAL PROGRAMMA (CLEAR)

- Premere REVIEW prima o dopo la lettura programmata (modalità STOP).
- Tutti i numeri appaiono nella sequenza programmata sotto TRACK.
- Premere CLR (clear) non appena viene visualizzato il numero che si desidera cancellare.
- Il numero sparisce dall'indicatore; è stato cancellato.
- Lo schermo mostra le piste e il tempo di programma rimasti per alcuni secondi.

NO PROG si accende se nessun numero di pista è stato cancellato.

Modifica

La funzione EDIT dispone di due modalità di registrazione in cui si può memorizzare il tempo di registrazione del nastro.

EDIT NORMAL

Il lettore determinerà quali piste si adattano ad un lato del nastro interrompendosi alla fine dell'ultima pista. Le piste saranno registrate nell'ordine in cui appaiono sul CD.

EDIT OPTIMAL

Il lettore ora calcola la combinazione di piste che ottimizzeranno l'uso del tempo di registrazione disponibile.

NOTA: – La funzione EDIT *non* può essere usata per CD che contengono più di 30 piste.

- I tasti -VOLUME+ (sul telecomando) non possono essere usati durante la registrazione in quanto indeboliscono la forza del segnale proveniente dal lettore.

REGISTRAZIONE NELLA MODALITÀ EDIT

- Se necessario, si può innanzitutto cercare il passaggio più alto sul CD o nel programma e regolare il dispositivo di registrazione. Ciò può anche essere effettuato dopo la selezione della modalità di registrazione e del tempo di registrazione (vedere "RICERCA DEL PASSAGGIO PIÙ ALTO (PEAK SEARCH)" nella sezione Riproduzione).

Modello CDT1

- Nella modalità STOP, premere EDIT per attivare la modalità EDIT.
- EDIT si accende.
- Lo schermo visualizza EDIT (=EDIT NORMAL cioè l'impostazione predefinita).
- Con **◀▶** si può ora selezionare OPT (optimal) CANCEL o EDIT (NORMAL) un'altra volta.
- Lo schermo mostra OPT (optimal), CANCEL o EDIT un'altra volta.
- Premere EDIT per memorizzare la modalità di registrazione richiesta (NORMAL o OPTIMAL).

Se si seleziona CANCEL, la modalità EDIT sarà annullata e il lettore tornerà nella modalità STOP.

- Non appena memorizzata la modalità di registrazione, lo schermo mostra **C90** (impostazione predefinita).
- Con **◀▶** si può ora selezionare il tempo di registrazione richiesto: **C100, C105, C120, C30, C45, C60, C75 o C90**.
- Altri tempi di registrazione possono essere selezionati usando i tasti numerici 1-0; nella modalità EDIT NORMAL il tempo di registrazione deve essere almeno uguale al tempo di lettura della prima pista sul CD o nel programma.

Nella modalità EDIT OPTIMAL il tempo di registrazione deve essere almeno uguale al tempo di lettura della pista più corta sul CD o nel programma.

- NOT POSSIBLE si accende se si seleziona un tempo "sbagliato".
- Premere EDIT per memorizzare il tempo di registrazione richiesto.
- Il lettore di CD ritornerà ora alla modalità STOP.
- L'indicatore del numero di piste mostra quali piste può contenere il lato A del nastro.
- Il numero di piste sarà visualizzato con il rispettivo tempo di lettura sotto TRACK e TOTAL TIME.
- Si può ora registrare tutto il CD o un programma del CD.
- Premere PLAY.
- I numeri del lato A del nastro saranno letti uno dopo l'altro.
- CD passa nella modalità PAUSE; PAUSE si accende.
- L'indicatore del numero di pista mostra quali piste può contenere il lato B del nastro. Sotto TRACK si vedrà il numero della prima pista da registrare.
- Girare il nastro o selezionare la direzione di scorrimento del nastro per il lato B.
- Premere PLAY.

- Saranno ora lette le altre piste.
- Dopo l'ultima pista la lettura terminerà; EDIT CANCELLED si accende.

NOTA: – Non appena si preme PLAY le altre funzioni del lettore saranno momentaneamente disattivate per prevenire interferenze con la registrazione; EDIT ACTIVE si accende se si preme uno degli altri pulsanti durante la registrazione.

- Si può uscire dalla modalità EDIT premendo STOP o OPEN/CLOSE; EDIT CANCELLED si accenderà.
- EDIT NOT POSSIBLE si accende se si tenta di registrare un CD che contiene più di 30 piste.

Manutenzione

I CD

- Non scrivere mai sul lato stampato di un CD.
- Non applicare etichette adesive sul CD.
- Mantenere pulita la superficie lucida del disco. Usare un panno non peloso e pulire sempre il disco in linea retta dal centro ai bordi.
- Non usare in nessun caso agenti detergenti per dischi normali.
- Non usare prodotti detergenti o abrasivi.

PROBLEMI E PROBABILI CAUSE

Se si verifica un problema, controllare i punti elencati nel seguito prima di far riparare il lettore.

Controllare se:

- la lente del laser è appannata in seguito a notevoli sbalzi di temperatura; si schiarirà da sola dopo un certo periodo;
- lo scomparto contiene un CD e il CD è stato inserito correttamente con il lato stampato verso l'alto;
- il CD è sporco, graffiato malamente o deformato;
- il lettore è collegato alla presa PHONO del preamplificatore.

Se il problema persiste, spegnere e riaccendere il lettore. Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore Audio Research.

L'utente non deve mai riparare lui stesso il lettore, in quanto ciò annullerà la garanzia.

Modello CDT1

Collegamenti

Il CDT1 offre diverse opzioni di uscita digitale standard. L'opzione migliore per un sistema particolare dipende dalle preferenze personali dell'utente, dalla natura dei requisiti di installazione del sistema e dalle opzioni consentite dal processore digitale.

ATTENZIONE: queste uscite forniscono solamente un segnale digitale e possono quindi essere collegate solamente ad un ingresso che sia adatto al segnale. Non collegare queste uscite a un ingresso non digitale di un preamplificatore o un amplificatore di potenza (contrassegnati CD, AUX, PHONO, TAPE, etc.). In caso contrario si rischia di danneggiare il sistema e annullare le relative garanzie.

GLASS FIBER: consente il collegamento a processori digitali con un ricevitore ST-Standard con cavo di interconnessione ottico in fibra di vetro ad alta risoluzione.

PLASTIC FIBER: per il collegamento a processori digitali con cavo di interconnessione in fibra di plastica.

COAX: usa un cavo coassiale di impedenza da 75 ohm con connettori a blocco tipo BNC. Si raccomanda il cavo coassiale DigitalLink della Audio Research per ottenere una prestazione ottimale.

AES/EBU: per il collegamento a processori digitali dotati dell'interfaccia AES/EBU-Standard. Per una prestazione ottimale si raccomanda un cavo di interconnessione XLR di alta qualità, come il cavo XLR DigitalLink della Audio Research.

Istruzioni per l'installazione

Il CDT1 non emana una quantità anormale di calore, ma è comunque importante che la circolazione d'aria sia adeguata per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi. Le seguenti direttive saranno inoltre utili per assicurare la qualità acustica e un funzionamento regolare.

1. Il montaggio deve essere perpendicolare e orizzontale.
2. Non collocare il CDT1 su un amplificatore di potenza: non solamente perché ciò potrebbe causare surriscaldamento, ma perché potrebbe introdurre "ronzii" nel sistema.
3. Non collocare o usare il CDT1 su una superficie soffice o irregolare, come un tappeto, in quanto ciò comprometterebbe la corretta livellazione.
4. Non usare il CDT1 senza i coperchi superiore o inferiore, necessari per motivi di sicurezza e per proteggere da interferenze (tranne nelle operazioni di manutenzione).
5. Se si preferisce il montaggio su mensola, usare le apposite ventole Audio Research (RMV-3) sotto e sopra il CDT1.
6. Se si monta il LS2 accanto ad altri strumenti, collocarlo alla sinistra dell'altro chassis lasciando il massimo spazio fra il trasformatore del CDT1 e l'altro componente.

Uso

Avvio:

1. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia su "Off".
2. Assicurare tutti i collegamenti posteriori fra il CDT1 e il convertitore digitale o il preamplificatore a livello di linea.
3. Inserire la spina a tre poli del cavo di alimentazione nel retro del CDT1 e nella presa murale dotata di massa.
4. Collocare l'interruttore in posizione "On". L'indicatore LED verde si accenderà.
5. Attivare gli altri componenti del sistema.
6. Vedere le istruzioni per specifiche funzioni.

Spegnimento

1. Collocare il commutatore di silenziamento sulla posizione "Mute".
2. Collocare l'interruttore sul pannello del CDT1 su "Off".

Manutenzione

Grazie all'accurata progettazione e ai precisi standard di fabbricazione, il CDT1 richiede normalmente solo un minimo di manutenzione regolare per mantenere un alto livello di prestazione.

ATTENZIONE: il CDT1 contiene sufficienti livelli di tensione e di corrente elettrica da produrre effetti letali. Non manomettere parti o componenti all'interno dell'unità. [Note of the editor: I did not find this sentence in the english text[Una carica rimane temporaneamente nei condensatori di conservazione di energia anche quando l'unità è spenta.]] Per riparazioni, chiamare il rivenditore Audio Research autorizzato o altri tecnici qualificati.

In caso di necessità, rivolgersi per riparazioni al rivenditore Audio Research autorizzato o al Servizio assistenza clienti Audio Research al numero (612) 939-0600 (ora centrale degli Stati Uniti).

Pulizia

Per mantenere questa unità come nuova, spolverare di tanto in tanto il pannello frontale e il coperchio superiore con un panno soffice, inumidito (non bagnato). Si può usare una soluzione detergente leggera non alcalina per pulire impronte o simili macchie. Non usare prodotti detergenti che contengono abrasivi per non danneggiare la finitura del pannello frontale nonché il vetro dello schermo. Un pennellino asciutto da 5 cm in setola pura è utile nel rimuovere la polvere dagli angoli, dalle parti in rilievo e dai commutatori.

Modello CDT1

Garanzia limitata

I prodotti della Audio Research Corporation sono coperti da una garanzia limitata di 3 anni (tutti i prodotti tranne i lettori di CD, i sistemi di trasporto del nastro e le valvole elettroniche), una Garanzia limitata di 2 anni (lettori CD e sistemi di trasporto del nastro), o una Garanzia limitata di 90 giorni (valvole elettroniche). Questa Garanzia limitata ha validità a partire dalla data di acquisto ed è limitata all'acquirente originale, o in caso di apparecchi a scopo dimostrativo, al periodo di garanzia rimanente dopo la spedizione originale al rivenditore o all'importatore.

Negli Stati Uniti, specifici termini, condizioni e riparazioni per l'adempimento di questa Garanzia limitata sono elencati sulla cartolina di garanzia inclusa nella scatola del prodotto, che può anche essere ottenuta presso il rivenditore autorizzato o il Reparto di assistenza clienti Audio Research. Negli altri Paesi, il rivenditore o distributore autorizzato, che importa e vende i prodotti Audio Research, ha accettato la responsabilità della relativa garanzia. Specifici termini e riparazioni per l'adempimento della Garanzia limitata possono variare da Paese a Paese. Il servizio di garanzia dovrebbe essere normalmente ottenuto dal rivenditore o distributore da cui è stato acquistato il prodotto.

Nel raro evento che sia richiesta assistenza tecnica più specializzata di quella offerta dall'importatore, Audio Research adempirà i termini e le condizioni della Garanzia limitata. Tale prodotto deve essere inviato a spese dell'acquirente allo stabilimento Audio Research, insieme ad una fotocopia della ricevuta d'acquisto con la data, una descrizione scritta del problema (o problemi) e le informazioni necessarie per la spedizione di ritorno. Le spese della spedizione di ritorno sono a carico dell'acquirente.

Caratteristiche tecniche

USCITE DIGITALI: (al convertitore esterno digitale-analogico)

1. XLR bilanciato AES/EBU 100-ohm 4V P-P.
2. BNC coax SPDIF 75-ohm 0,7V P-P.
3. fibra ottica TOSLINK - 19dBm, 660nm.
4. fibra ottica di vetro tipo ST - 12dBm, 875nm, fibre da 62,5/125mm.

FORMATO DEL SEGNALE (disco):

- Frequenza di campionatura: 44,1kHz.
- Bit di quantizzazione: 16 bit lineari per canale.
- Velocità bit del canale: 4,3218MB/sec.
- Codice di modulazione del canale: EFM (modulazione 8-14).
- Correzione errori: CIRC (codice Reed Solomon ad incroci alternati).

MECCANISMO DI AZIONAMENTO:

- Wow & Flutter: non misurabile (stabilità quarzo).
- Dischi: accetta dischi da 12 e 8 cm.

TRASDUTTORE OTTICO:

- Tipo: LDGU (diodo laser e unità a reticolo) a 3 raggi con penna ottica di diffrazione olografica.
- Laser: semiconduttore GaAlAs, 780 nm, uscita massima 0,5 mV.
- Servo: attuatore di posizionamento lineare a bassa inerzia controllato digitalmente.

MICROPROCESSORI DIGITALI:

1. Microprocessore servo/controllo.
2. Microprocessore di dati di segnale

RIDUZIONE DELL'INSTABILITÀ: reclocking ad alta stabilità controllato da cristalli per tutte le uscite.

SCHERMO: fluorescente a vuoto a sei numeri, con filtro ottico.

FUNZIONI DI COMANDO DEL PANNELLO FRONTALE:

- POWER interruttore principale
- PEAK SEARCH
- PRG (program)
- CLR (clear)
- REVIEW
- EDIT
- TIME trascorso/rimasto, pista o disco
- STOP disco
- PAUSE programma
- ◀◀ selezione/ricerca pista, indietro
- ▶▶ selezione/ricerca pista, in avanti
- PLAY disco
- OPEN/CLOSE cassetto disco

FUNZIONI DEL TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI
(Codice RC5 standard, distanza massima di 10,5 metri)

- tasti numerici 1-0
- SCAN dieci secondi per pista
- PAUSE programma
- REPEAT pista/disco
- VOLUME+ controllo livello
- STOP programma
- PLAY disco
- SHUFFLE lettura a sequenza casuale
- ◀◀ selezione/ricerca pista, indietro
- ▶▶ selezione/ricerca pista, in avanti

ALIMENTAZIONE (cavo di alimentazione rimovibile): 100-135Vca 60Hz (200-270Vca 50/60Hz), 15 watt massimo.

DIMENSIONI (pannello standard da mensola): 48 cm L x 13,4 cm A x 29,8 cm P. Le impugnature fuoriescono di 3,8 cm dal pannello frontale. I connettori posteriori fuoriescono di 1,9 cm.

PESO: 7,3 kg netti; 11,8 kg nell'imballaggio.

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modelo CDT1

o sistema de alta fidelidad (HiFi) *sin* su propio control de volumen.

Nota: Lea las instrucciones de "AJUSTE DEL NIVEL DE SONIDO (-VOLUMEN+)" en la sección *Playback (Reproducción)* de este manual antes de encender el CDT1 en su sistema y usar el dispositivo de control remoto.

STOP (PARAR): Se usa para parar la reproducción de un CD.

PLAY (REPRODUCIR): Se usa para iniciar la reproducción de un CD.

SHUFFLE (SIN ORDEN): Se usa para reproducir las pistas en orden aleatorio.

◀▶ Aquí se combina la selección y la búsqueda de pistas en avance y en retroceso. Se usa para seleccionar otra pista durante la reproducción o para seleccionar una pista con la que se desea iniciar la reproducción. Se puede usar para la búsqueda rápida de un pasaje en particular durante la reproducción. También se puede usar para seleccionar el modo y el tiempo de grabación cuando se está grabando una cinta.

Indicaciones visuales

REPEAT (REPETIR): Esta indicación aparece cuando usted repite un CD o un programa.

REPEAT 1 (REPETIR 1): Esta indicación aparece cuando usted repite una pista.

(((O: Esta indicación aparece cuando el aparato reproductor recibe un comando del control remoto.

SHUFFLE (SIN ORDEN): Esta indicación aparece cuando se están reproduciendo las pistas en orden aleatorio.

PRG (PROGRAMA): Indicación intermitente cuando se está compilando un programa. Indicación fija cuando se está reproduciendo un programa.

TRACK (PISTA): Indica qué pista se está reproduciendo. Indica el número de pistas en el CD o en un programa.

TRACK TIME (TIEMPO DE PISTA): Indica el tiempo transcurrido de la pista que se está reproduciendo.

REM TRACK TIME (TIEMPO RESTANTE DE PISTA): Indica el tiempo restante de reproducción de la pista que se está reproduciendo.

TOTAL REM TIME (TIEMPO RESTANTE TOTAL): Indica el tiempo restante de reproducción del CD o de un programa.

TOTAL TIME (TIEMPO TOTAL): Indica el tiempo total de reproducción de un CD o de un programa.

PAUSE (PAUSA): Esta indicación aparece cuando se interrumpe la reproducción.

EDIT (EDITAR): Esta indicación aparece cuando el aparato reproductor se pone en el modo de EDIT.

Indicador del número de pistas 1-15: Muestra el número de pistas en el CD.

+15: Esta indicación aparece cuando hay más de 15 pistas en el CD.

Playback (Reproducción)

- Oprima el interruptor POWER para encender el aparato.
- Abra el compartimiento del CD oprimiendo OPEN/CLOSE (ABRIR/CERRAR).
- INSERTE un CD de audio solamente, con el lado impreso hacia arriba, y cierre el compartimiento. La indicación CLOSE (CERRAR) se enciende, luego READ (LECTURA) y aparece el número de pistas y el tiempo de reproducción del CD.
- Oprima PLAY para iniciar la reproducción. También puede oprimir PLAY inmediatamente después de insertar el CD. Así se cerrará automáticamente el compartimiento.
- El indicador de números muestra cuántas pistas tiene el CD; cuando ya se ha reproducido una pista su número desaparece.
- La pista que se está reproduciendo siempre aparece bajo TRACK y el tiempo transcurrido aparece bajo TRACK TIME.
- La reproducción termina al final de la última pista.
- Oprima POWER para apagar el aparato.

Usted puede interrumpir la reproducción oprimiendo PAUSA (PAUSE) y aparecerá la indicación PAUSE. Oprima PLAY para reanudar la reproducción; si *oprime primero PAUSE y luego PLAY*, comenzará de nuevo desde el principio de la pista que se está reproduciendo.

- También puede reanudar la reproducción oprimiendo SCAN, SHUFFLE o las teclas de dígitos 1-0.

Si oprime PLAY *durante la reproducción*, comenzará de nuevo desde el principio de la pista que se está reproduciendo.

Puede parar la reproducción oprimiendo STOP u OPEN/CLOSE.

SELECCIÓN DE OTRA PISTA DURANTE LA REPRODUCCIÓN (1-0)

- Indique el número de pista deseado (los números que se componen de dos cifras deben registrarse en *menos de dos segundos*).
- La música se para y un momento después se comienza a oír la pista seleccionada.

Modelo CDT1

También puede seleccionarse el número de pista usando ◀◀ o ▶▶ (oprímalos menos de medio segundo).

BÚSQUEDA DE UN PASAJE DURANTE LA REPRODUCCIÓN

(◀◀ ▶▶)

- Mantenga oprimida la flecha de retroceso ◀◀ para buscar un pasaje anterior hasta el inicio.
- Mantenga oprimida la flecha de avance ▶▶ para buscar un pasaje posterior hasta el final.

La velocidad de la búsqueda es determinada por el tiempo que permanezca oprimida la tecla.

- Los primeros dos segundos lo hace despacio, con sonido.
- Luego, a máxima velocidad, sin sonido.

Si llega al final de la última pista y suelta la flecha de avance ▶▶, se reanudará la reproducción por unos segundos antes del final del CD.

INICIO EN UNA PISTA ESPECÍFICA (1-0)

- Indique el número de pista deseado (los números que se componen de dos cifras deben registrarse en *menos de dos segundos*).
- La reproducción se inicia en la pista seleccionada.

También puede seleccionar el número usando las flechas ◀◀ o ▶▶ (oprímalas menos de medio segundo) y oprimiendo PLAY a continuación.

BARRIDO DE UN CD (SCAN)

- Oprima SCAN antes o durante la reproducción.
- Si el compartimiento del CD estaba abierto, en este momento se cerrará.
- Aparece la indicación SCAN por dos segundos y se reproducen los primeros diez segundos de cada pista consecutivamente.
- Se puede ver una cuenta regresiva de diez segundos cada vez bajo REM TRACK TIME.
- Cuando el aparato reproductor llega a una pista que usted quiera oír completa, oprima SCAN de nuevo o PLAY.

REPRODUCCIÓN DEL CD EN ORDEN ALEATORIO (SHUFFLE)

- Oprima SHUFFLE antes o durante la reproducción.
- Si estaba abierto el compartimiento del CD, en este momento se cerrará.
- Aparece la indicación SHUFFLE y todas las pistas se reproducen ahora en orden aleatorio.
- Oprima SHUFFLE de nuevo si desea regresar a la reproducción normal.

Si oprime la flecha de retroceso ◀◀, regresará a una pista que ya fue reproducida.

Si oprime la flecha de avance ▶▶, seleccionará cualquiera de las pistas siguientes.

Si oprime REPEAT *dos veces*, las pistas serán repetidas en un orden diferente cada vez; sin embargo, la primera pista siempre será la misma.

REPETICIÓN DE UNA PISTA (REPEAT)

- Oprima REPEAT antes o durante la reproducción.
- Aparece la indicación REPEAT 1 y la pista se repetirá continuamente.
- Oprima REPEAT *dos veces* para parar la reproducción de la pista repetida.

REPETICIÓN DEL CD (REPEAT)

- Oprima REPEAT *dos veces* antes o durante la reproducción.
- Aparece la indicación REPEAT y el CD se repetirá continuamente.
- Oprima REPEAT otra vez para parar la repetición del CD.

OBTENCIÓN DE INFORMACIÓN DEL TIEMPO (TIME)

- Oprima TIME siempre que quiera saber el tiempo restante de la pista que se está reproduciendo (REM TRACK TIME).
- Oprima TIME de nuevo, si desea saber el tiempo restante de todo el CD (TOTAL REM TIME).
- Oprima TIME de nuevo, si desea regresar a la indicación de tiempo transcurrido de la pista que se está reproduciendo (TRACK TIME).

BÚSQUEDA DEL PASAJE DE VOLUMEN MÁS FUERTE (PEAK SEARCH)

- En modo STOP, oprima PEAK SEARCH.
- Se hará un barrido del CD o del programa para encontrar el pasaje de volumen más fuerte (el pico).
- La pantalla muestra la pista donde se hace el barrido y su tiempo transcurrido de reproducción.
- Cuando se encuentre el pasaje de volumen más fuerte, se repetirá continuamente (desde dos segundos antes del pico hasta dos segundos después del pico).
- Ahora puede ajustar su dispositivo de grabación al nivel adecuado.
- Puede parar el barrido oprimiendo STOP u OPEN/CLOSE; si oprime PLAY, el CD o el programa comenzará desde el principio.

AJUSTE DEL NIVEL DE SONIDO (-VOLUME+)

- Use las teclas -VOLUME+ del control remoto solamente si el CDT1 está conectado a un preamplificador o sistema de alta fidelidad (HiFi) sin su propio control remoto.
- El ajuste elegido con las teclas -VOLUME+ se cancelará cuando el aparato reproductor se apague.

NOTA: • Las teclas -VOLUME+ del control remoto están en el dominio digital y ajustan tanto los niveles de salida digitales como los analógicos del CDT1.

Modelo CDT1

- Siempre que reinicie la reproducción de un disco o ponga un nuevo disco o apague el CDT1, las teclas -VOLUME+ de control remoto digital cancelan el ajuste de volumen y el nivel de salida regresa al volumen máximo. Por lo tanto, debe mantener un nivel adecuado de volumen en su preamplificador/unidad de etapa de línea todo el tiempo.

- Para obtener la más alta resolución sonora, ajuste el volumen usando el control de ganancia en su preamplificador/unidad de etapa de línea solamente, no con el control remoto. El uso de las teclas de -VOLUME+ del control remoto reducirá la calidad del sonido.

- Si desea usar el control remoto para disminuir el nivel del sonido, mantenga oprimida la tecla -VOLUME.
- Aparece la indicación VOLUME; la señal de salida del CDT1 disminuirá gradualmente.
- Los pasos sucesivos aparecen en el indicador visual.
- Suelte la tecla tan pronto como obtenga el nivel de sonido requerido.
- Si desea usar el control remoto para aumentar el nivel del sonido, mantenga oprimida la tecla VOLUME+.
- Aparece la indicación VOLUME; la señal de salida del CDT1 aumentará gradualmente al nivel máximo.
- Los pasos sucesivos aparecen en el indicador visual.
- Suelte la tecla tan pronto como obtenga el nivel de sonido requerido.

Programas

ALMACENAMIENTO DE UN PROGRAMA (PRG y 1-0)

Puede almacenar hasta 30 pistas de cada CD en cualquier secuencia requerida de un programa.

NOTA: – Aparecerá la indicación FULL si usted excede el máximo de 30 pistas.

– Aparecerá la indicación NOT POSSIBLE si usted selecciona un número que no existe.

– Aparecerá la indicación USE 0-9 si usted oprime   al programar.

- En el modo STOP, oprima PRG (programa) para abrir la memoria.
- Aparece la indicación PROG y un mensaje intermitente de PROGRAM.
- Registre los números requeridos; cada número que indique se incluirá directamente en el programa.
- Cada vez que registre un número de pista (= almacenamiento), el número de pistas y el tiempo de reproducción de su programa aparecerá bajo TRACK y TOTAL TIME.
- El indicador del número de pistas siempre muestra cuáles números se han almacenado.

- Oprima PRG (programa) para salir del modo de PROGRAM.
- Oprima PLAY para reproducir el programa.

REVISIÓN DEL PROGRAMA (REVIEW)

- Oprima REVIEW antes, durante o después de la reproducción programada.
- Todos los números aparecen en la secuencia programada bajo TRACK; bajo TRACK TIME usted verá el tiempo de reproducción de cada pista.

Aparece la indicación NO PROG si no hay números de pistas almacenados.

Con REVIEW usted puede proceder más rápidamente al siguiente bloque de información.

REPRODUCCIÓN DEL PROGRAMA (PLAY)

- Oprima PLAY.
- La reproducción se inicia con el primer número del programa.

Todas las teclas [excepto PRG (programa), CLR (borrar), EDIT y PEAK SEARCH] pueden usarse durante la reproducción del programa.

La búsqueda de un pasaje específico es solamente posible dentro de la pista que se está reproduciendo.

ELIMINACIÓN DE UN PROGRAMA (STOP, CLR u OPEN/CLOSE)

En modo PLAY:

- Oprima OPEN/CLOSE o STOP (dos veces).

En modo STOP:

- Oprima OPEN/CLOSE, CLR (borrar) o STOP.

– El programa ha sido borrado.

ELIMINACIÓN DE UNA PISTA DEL PROGRAMA (CLR)

- Oprima REVIEW antes o después de la reproducción programada (modo STOP).
- Todos los números aparecen en la secuencia programada bajo TRACK.
- Oprima CLR (borrar) tan pronto aparezca como el número que desea eliminar.
- El número desaparece del indicador; ya ha sido borrado.
- El indicador visual muestra las pistas y el tiempo del programa restantes por unos segundos.

Aparece la indicación NO PROG si no hay números de pistas almacenados todavía.

Edit (editar)

La función EDIT tiene dos modos de grabación en los cuales usted puede almacenar el tiempo de grabación de la cinta en la memoria del aparato reproductor.

Modelo CDT1

EDIT NORMAL

El aparato reproductor determinará cuáles pistas caben en cada lado de la cinta y parará después de la última pista. Las pistas serán grabadas en el orden en el que aparecen en el CD.

EDIT OPTIMAL

El aparato reproductor calcula ahora la combinación de pistas que optimizará el uso del tiempo disponible de grabación.

NOTA: – La función EDIT *no puede* usarse para discos compactos que contengan más de 30 pistas.
– Las teclas -VOLUME+ (en el control remoto) no pueden usarse durante la grabación ya que afectan la intensidad de la señal del aparato.

GRABACIÓN EN EL MODO EDIT

- Si se necesita, usted puede buscar *primero* el pasaje del volumen más fuerte en el CD o en el programa y ajustar su aparato de grabación. Esto también se puede hacer *después de* seleccionar el modo de grabación y el tiempo de grabación.

Para esto consulte "BÚSQUEDA DEL PASAJE DE VOLUMEN MÁS FUERTE (PEAK SEARCH)" en la sección PLAY-BACK (reproducción).

- En modo STOP, oprima EDIT para activar el modo EDIT.
– Aparecerá la indicación EDIT.

El indicador visual muestra EDIT (= EDIT NORMAL, el cual es el ajuste implícito).

- Con   usted puede ahora seleccionar OPT (óptimo), CANCEL o EDIT (NORMAL) otra vez.
– El indicador visual muestra OPT (óptimo), CANCEL o EDIT otra vez.
- Oprima EDIT para almacenar el modo de grabación requerido (NORMAL u OPTIMAL).

Si usted selecciona CANCEL, el modo EDIT será cancelado y el aparato regresará al modo STOP.

- Tan pronto como usted haya almacenado el modo de grabación el indicador mostrará C90 (ajuste implícito).

- Con   usted puede ahora seleccionar el tiempo requerido de grabación: C100, C105, C120, C30, C45, C60, C75 o C90.

- Otros tiempos de grabación pueden seleccionarse usando las teclas de dígitos 1-0; en modo EDIT NORMAL el tiempo de grabación debe ser por lo menos igual al tiempo de reproducción de la primera pista en el CD o en el programa.

En modo EDIT OPTIMAL el tiempo de grabación debe ser por lo menos igual al tiempo de reproducción de la pista más breve en el CD o en el programa.

- Aparecerá la indicación NOT POSSIBLE si usted selecciona un tiempo equivocado.

- Oprima EDIT para almacenar el tiempo de grabación requerido.

- El aparato reproductor de CD regresará al modo STOP.

- El indicador de número de pista muestra cuáles pistas caben en el lado A de la cinta.

- El número de pistas y su tiempo de reproducción aparecerán bajo TRACK y TOTAL TIME.

- Así ya puede grabar el CD completo o un programa del mismo.

- Oprima PLAY.

- Los números para el lado A de la cinta serán reproducidos uno detrás de otro.

- Después de la última pista que cabe en el lado A de la cinta, el aparato de CD se pondrá en modo de PAUSE; aparece la indicación PAUSE.

- El indicador de número de pistas muestra cuáles pistas caben en el lado B de la cinta. Bajo TRACK usted verá el número de la primera pista que se grabará.

- Debe voltear la cinta o seleccionar la dirección de recorrido para el lado B.

- Oprima PLAY.

- Las pistas restantes serán ahora reproducidas.

- Después de la última pista el aparato se para; aparece la indicación EDIT CANCELLED.

NOTA: – Tan pronto como usted oprima PLAY las demás funciones del aparato serán inactivadas temporalmente para evitar interferencias con la grabación; aparecerá EDIT ACTIVE si usted oprime uno de los otros botones durante la grabación.

- Puede salir del modo EDIT oprimiendo STOP u OPEN/CLOSE; aparecerá luego la indicación EDIT CANCELLED.

- Aparecerá la indicación EDIT NOT POSSIBLE si usted trata de grabar un CD que contenga más de 30 pistas.

Mantenimiento

LOS DISCOS COMPACTOS

- Nunca escriba en el lado impreso de un CD.
- No pegue etiquetas en el CD.
- Mantenga limpia la superficie brillante del disco. Use un paño suave y libre de pelusa y siempre frote el disco en línea recta del centro a la orilla.
- Nunca use agentes limpiadores para discos convencionales.
- Tampoco deben usarse detergentes o agentes limpiadores abrasivos.

PROBLEMAS Y SUS POSIBLES CAUSAS

Si ocurre un problema, revise los puntos de la lista siguiente antes de llevar su aparato a reparar.

Modelo CDT1

Verifique lo siguiente:

- se ha formado condensación en el lente del láser debido a cambios drásticos de temperatura; esto desaparecerá automáticamente con el tiempo;
- se ha insertado el CD correctamente con el lado impreso hacia arriba y hay un CD en el compartimiento;
- el CD está sucio, rayado o torcido;
- el aparato se ha conectado al contacto de fonógrafo (PHONO) del preamplificador.

Si el problema persiste, trate de solucionarlo apagando el aparato y encendiéndolo de nuevo. Si esto no ayuda, consulte a su distribuidor de Audio Research.

¡Bajo ninguna circunstancia debe reparar usted mismo el aparato, ya que esto anularía la garantía!

Conexiones

El CDT1 le ofrece varias opciones de salida digitales estándar. La decisión de cuál será la mejor opción para su sistema dependerá de su preferencia personal, de los requisitos de instalación de su sistema y de las opciones permitidas por su procesador digital.

ADVERTENCIA: Estas salidas suministran solamente una señal digital y pueden, por lo tanto, conectarse solamente a una entrada que sea adecuada para esta señal. Nunca conecte ninguna de estas salidas a una entrada no digital de un preamplificador o amplificador de potencia (marcada como CD, AUX, PHONO, TAPE, etc.). Si lo hace, corre el riesgo de dañar su sistema y puede anular alguna o todas las garantías.

ST-STANDARD OPTICAL (ÓPTICA ESTÁNDAR): Permite la conexión de procesadores digitales con un receptor estándar ST con cable de interconexión de fibra de vidrio óptica de alta resolución.

TOSLINK OPTICAL (ÓPTICA TOSLINK): Para conexión a procesadores digitales con cable de interconexión de fibra plástica.

BNC COAXIAL: Usa un cable coaxial de impedancia de 75 ohms con conectores de tipo BNC. Se recomienda muy especialmente el cable coaxial DigitalLink de Audio Research para obtener el mejor rendimiento.

BALANCED XLR (XLR EQUILIBRADA): Para conexión a procesadores digitales que tengan interfaz estándar AES/EBU. Se recomienda muy especialmente un interconector XLR de alta calidad como el DigitalLink XLR de Audio Research.

Instrucciones de instalación

Aunque el CDT1 no disipa una cantidad inusual de calor, es importante que se le proporcione un flujo de aire razonable para asegurar una operación duradera y libre de problemas. Además, las siguientes pautas de instalación ayudarán a asegurar el máximo rendimiento sonoro al igual que un servicio confiable.

1. Es obligatorio que el aparato quede derecho y nivelado horizontalmente.
2. No apile el CDT1 encima de otro componente electrónico; no sólo puede causar sobrecalentamiento, sino agregar un zumbido en el sistema.
3. No coloque ni opere el CDT1 sobre una superficie suave o irregular tal como una alfombra. Esto impedirá la debida nivelación.
4. No opere su CDT1 sin las cubiertas superior e inferior instaladas. Estas se requieren tanto para la seguridad como para proteger de las interferencias (excepto en operaciones de servicio).
5. Si lo monta en un estante, use ventiladores Rack Mount de Audio Research (RMV-3) debajo y sobre su CDT1.
6. Si va a montarlo lado a lado con otro equipo, coloque el CDT1 a la izquierda del otro chasis, a fin de proveer el máximo espacio entre el transformador del CDT1 y el otro componente.

Procedimiento de operación

Encendido inicial:

1. Asegúrese que el interruptor esté apagado (Off).
2. Fije bien todas las conexiones del panel posterior entre el CDT1 y el convertidor digital o preamplificador de nivel de línea.
3. Enchufe el cable eléctrico de 3 puntas en la parte trasera del CDT1, y luego enchúfelo en una toma de corriente alterna de la pared que tenga conexión a tierra.
4. Encienda el interruptor (On). El indicador LED verde encenderá.
5. Active los demás componentes del sistema.
6. Véanse las instrucciones específicas de cada función.

Apagado:

1. Active el interruptor de silenciar del preamplificador poniéndolo en la posición "Mute".
2. Apague el interruptor del panel del CDT1 (Off).

Modelo CDT1

Servicio

Debido a su cuidadoso diseño y normas exactas en la manufactura, su CDT1 normalmente requiere un servicio de rutina mínimo para mantener su alto nivel de funcionamiento.

PRECAUCIÓN: Su CDT1 contiene suficientes niveles de voltaje y corriente para ser mortal. No manipule los componentes o las partes internas de la unidad. Para cualquier servicio necesario, acuda a su distribuidor autorizado de Audio Research o a algún otro técnico calificado.

Si necesita servicio, comuníquese con el distribuidor de Audio Research o con el departamento de servicio al cliente de Audio Research al (612) 939-0600 (hora central).

Limpieza

Para conservar el aspecto atractivo de su CDT1, limpie ocasionalmente el panel frontal y las superficies de la cubierta superior con un paño suave y húmedo (no mojado) para remover el polvo. Para limpiar huellas digitales o manchas similares, use una solución suave de jabón no alcalino. No deben utilizarse limpiadores que contengan abrasivos, ya que dañarán el acabado de veteado "cepillado" del panel frontal, así como la ventanilla de indicadores visuales LED. Una brocha seca de 2 pulgadas con cerdas limpias es efectiva para limpiar el polvo de las partes biseladas, en relieve y los interruptores.

Garantía Limitada

Los productos de Audio Research Corporation están cubiertos por una garantía limitada de 3 años (todos los productos, excepto reproductores de discos compactos, mecanismos de arrastre y tubos de vacío), una garantía limitada de 2 años (reproductores de discos compactos y mecanismos de arrastre), o una garantía limitada de 90 días (tubos de vacío). Esta garantía limitada inicia el día de la venta y está limitada al comprador original, o en caso de equipo de demostración, se limita al tiempo de garantía restante después del embarque original al detallista o importador.

En los Estados Unidos, los términos, condiciones y recursos específicos para ejercer esta garantía limitada se indican en la tarjeta de garantía que viene en la caja del producto. Ésta también puede obtenerse del distribuidor autorizado o del departamento de servicio al cliente de Audio Research. Fuera de los Estados Unidos, el detallista importador o distribuidor autorizado ha aceptado la responsabilidad de las garantías de los productos de Audio Research que vende. Los términos y recursos específicos para ejercer la garantía limitada pueden variar de un país a otro. El servicio de garantía debe ser normalmente prestado por el detallista importador o distribuidor de quien se compró el producto.

En el caso poco probable de que se requiera un servicio téc-

nico más allá de la capacidad del distribuidor, Audio Research cumplirá con los términos y condiciones de la garantía limitada. El producto en cuestión deberá ser devuelto a la fábrica de Audio Research con porte pagado por el comprador. Debe incluirse una fotocopia del recibo de compra fechado del producto, una descripción por escrito del problema o problemas encontrados y cualquier información necesaria para devolver el producto a su dueño. El costo del embarque de regreso es responsabilidad del comprador.

Especificaciones

SALIDAS, DIGITAL: (a convertidor externo de digital a analógico)

1. XLR equilibrada AES/EBU 110 ohms 4V P-P.
2. BNC coaxial SPDIF 75-ohm 0.7V P-P.
3. fibra óptica TOSLINK -19dBm, 660nm.
4. fibra óptica de vidrio tipo ST -12dBm, 875nm, fibras de 62.5/125mm.

FORMATO DE SEÑAL: (disco)

- Frecuencia de muestreo: 44.1kHz.
- Bit de cuantificación: 16bit lineal por canal.
- Relación de bits de canal: 4.3218Mb/seg.
- Código de modulación de canal: EFM (modulación de 8-14).
- Corrección de errores: CIRC (código Cross Interleave Reed Solomon Code).

MECANISMO DE IMPULSIÓN:

- Gimoteo y centelleo: No es medible (estabilidad de cuarzo).
- Discos: Acepta tamaños de 5" (12cm) y 3" (8cm).

FONOCAPTOR ÓPTICO:

- Tipo: LDGU de 3 haces (Diodo láser y Unidad de Retícula), con estilete de luz de difracción holográfica.
- Láser: semiconductor GaAlAs, 780nm, 0.5mW máximo de salida.
- Servo: accionador de posicionamiento lineal de baja inercia, digitalmente controlado.

MICROPROCESADORES DIGITALES

1. Microprocesador de Servo/Control
2. Microprocesador de datos de señales

REDUCCIÓN DE VARIACIÓN DE SINCRONISMO: Reajuste de tiempo controlado por cristal de alta estabilidad para todas las salidas.

INDICADOR VISUAL: Fluorescente de vacío de seis dígitos, con filtro óptico.

FUNCIONES DE CONTROL DEL PANEL FRONTAL:

- POWER (interruptor principal)
- PEAK SEARCH (búsqueda de picos)
- PRG (programa)
- CLR (borrar)

Modelo CDT1

REVIEW (revisar)

EDIT (editar)

TIME elapsed/remaining, track o disc

(tiempo transcurrido/restante de pista o disco)

STOP disc (parar disco)

PAUSE program (pausa del programa)

◀◀ selección/búsqueda de pista, REV (retroceso)

▶▶ selección/búsqueda de pista, FWD (avance)

PLAY disc (reproducción de disco)

OPEN/CLOSE (abrir/cerrar cajón del disco)

FUNCIONES DEL CONTROL REMOTO INFRARROJO:

(Código RC5 estándar, 35 pies de distancia máxima)

teclas de registro de dígitos 1-0

SCAN (barrido) de 10 segundos en cada pista

PAUSE program (pausa del programa)

REPEAT track/disc (repetir pista o disco)

-VOLUME+ (control de volumen)

STOP program (parar el programa)

PLAY disc (reproducción del disco)

SHUFFLE (reproducción con secuencia aleatoria)

◀◀ selección/búsqueda de pista, REV (retroceso)

▶▶ selección/búsqueda de pista, FWD (avance)

REQUISITOS DE ENERGÍA (cable eléctrico desmontable):

100-135VCA 60Hz (200-270VCA 50/60Hz), 15 vatios máximo.

DIMENSIONES (panel de estante estándar): 48 cm de ancho x 13.4 cm de alto x 29.8 cm de fondo. Las agarraderas sobresalen 3.8 cm del frente del panel. Los conectores posteriores se extienden 1.9 cm.

PESO: 7.3 kg neto; 11.8 kg embarcado.

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

82

©1995 Audio Research Corporation.

I